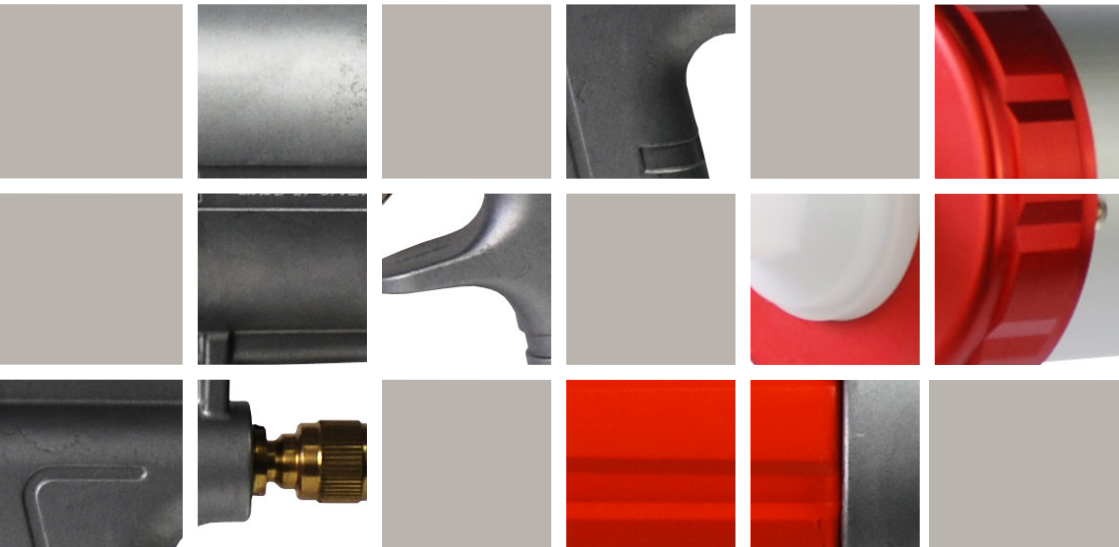


3900
PLUS

3900
PLUSM



manual de instrucciones
instruction manual
manual de instruções
gebrauchsanleitung
libretto di istruzioni
manuel d'utilisation

Índice

1. Atención	pág. 4
2. Introducción	pág. 4
3. Datos técnicos	pág. 4
4. Componentes	pág. 5
5. Advertencias	pág. 5
6. Descripción funcional del equipo	pág. 6
7. Puesta en marcha	pág. 6
8. Mantenimiento	pág. 7
9. Despiece	pág. 8
10. Limpieza	pág. 9
11. Salud y seguridad	pág. 9
12. Condiciones de garantía	pág. 10
13. Eliminación	pág. 10
14. Declaración de conformidad	pág. 11

1. ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado para los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

SAGOLA S.A., los logotipos de SAGOLA y otros productos SAGOLA, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCCIÓN

El equipo que tiene en su poder, pertenece a la familia de pistolas selladoras neumáticas.

Una solución compacta, eficiente y ligera, para cubrir las necesidades básicas del taller en tareas de montaje de estructuras, reparaciones o monataje de lunas entre otras.

Equipo compuesto por:

- Pistola selladora neumática
- Envase

3. DATOS TÉCNICOS

3900 PLUS (Cartucho)

- Frontal fabricado en plástico indeformable.
- Aplicación en cordón de sellantes y siliconas en botes normalizados de 300 ml.
- Entrada de aire: 1/4" Gas B.S.P. giratorio
- Peso: 650 g. / Longitud: 250 mm.
- Presión de trabajo: 4 - 6 bar
- Presión máx. de entrada: 10 bar
- Válvula de descarga que asegura el corte de producto al soltar el gatillo.

3900 PLUS M (Bolsa o salchicha)

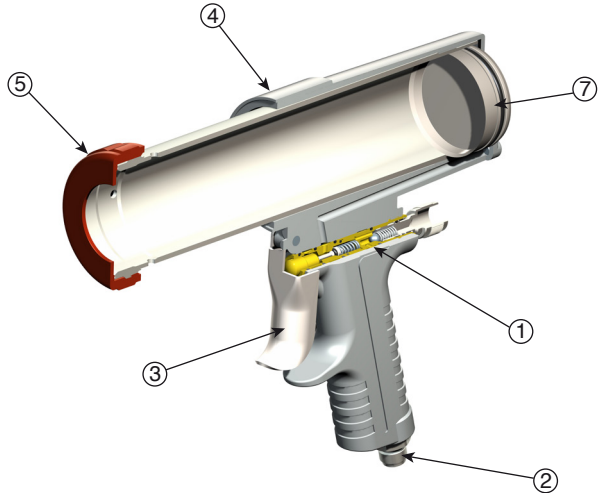
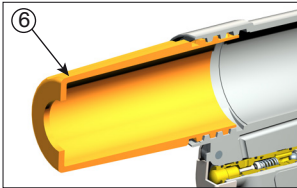
- Frontal fabricado en aluminio anodizado
- Aplicación en cordón de sellantes y siliconas en bolsas normalizadas de:
 - 300ml.y 400ml. (3900 PLUS M4)
 - 600ml. (3900 PLUS M6)
- Entrada de aire: 1/4" Gas B.S.P. giratorio
- 3900 PLUS M4: Peso 780 g. / Longitud: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: Peso 965 g. / Longitud: 320 mm.
- Presión de trabajo: 4 - 6 bar
- Presión máx. de entrada: 10 bar
- Válvula de descarga que asegura el corte de producto al soltar el gatillo.



Pistola no eléctrica, en zonas de Riesgo de explosión (ATEX) debe tener las conexiones con toma a tierra y/o las mangueras de alimentación con la característica técnica de que sean antiestáticas.

4. COMPONENTES

- ① Válvula de aire
- ② Entrada de aire
- ③ Gatillo
- ④ Cuerpo de aluminio
- ⑤ Frontal de aluminio
- ⑥ Frontal de plástico
- ⑦ Émbolo



5. ADVERTENCIAS

Antes de la puesta en funcionamiento, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá comprobar que los componentes de la pistola estén perfectamente apretados y que las mangueras de aire estén sin fugas. Las piezas defectuosas deberá cambiarlas o repararlas convenientemente.

La pistola es de fácil manejo, debido a su diseño y a la simplicidad de sus mecanismos. Para el manejo de la pistola no se requiere ninguna enseñanza específica. Utilícela siguiendo las instrucciones de uso, mantenimiento y seguridad indicadas en el presente manual y realice las prácticas de aplicación necesarias para conseguir la calidad deseada.

Antes de su puesta en servicio, se recomienda limpiar la pistola, ya que es sometida a pruebas de funcionamiento, y antes de su envasado se le aplica un tratamiento interno de protección del que pueden quedar restos. Limpie las grasas residuales procedentes del montaje.

La pistola está preparada para tener una larga vida, siendo utilizable con la mayoría de los productos habituales en el mercado.

Lea y aplique con atención todos los datos, instrucciones y medidas de seguridad indicados por el fabricante de los productos

que vaya a utilizar, ya que pueden generar reacciones químicas, incendios y / o explosiones, o ser tóxicos, irritantes o nocivos y en todo caso peligrosos para la salud e integridad del usuario y las personas de su entorno (Ver apartado sobre Salud y Seguridad).



- Nunca opere la pistola con la tapa frontal suelta o sin ella.

- Siempre desconecte la línea de aire antes de cambiar la salchicha o cartucho.

- Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador, use un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.

- Siempre utilice gafas de seguridad cuando aplique este producto y siga las instrucciones de uso facilitadas por los proveedores

Controle la velocidad de aplicación para depositar la cantidad adecuada de producto.



6. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL DEL EQUIPO

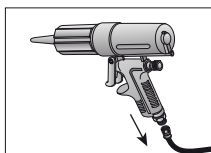
La nueva gama de selladoras neumáticas **3900 Plus** y **3900 Plus M** se presenta como una solución compacta, eficiente y ligera, para cubrir las necesidades básicas del taller en tareas de montaje de estructuras, reparaciones, o montaje de lunas entre otras. Para hacer cordones de producto, para aplicar silicona y productos espesos sellantes.

Tanto en sus versiones para cartucho como bolsa, dispone de un gatillo de accionamiento neumático con válvula de descarga rápida, para una mayor precisión y control del producto.

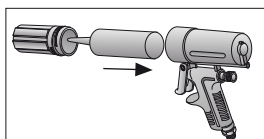
Elementos internos fabricados en metal, lo que asegura una larga vida útil, no requiriendo estos de manipulación o mantenimiento de ningún tipo. Cuerpo fabricado en aluminio de alta resistencia, cierre frontal de la versión cartucho en plástico indeformable. Producto robusto diseñado para soportar una alta carga de trabajo.

7. PUESTA EN MARCHA

· Antes de recargar la pistola selladora neumática, tiene que estar desconectada de la manguera de aire.

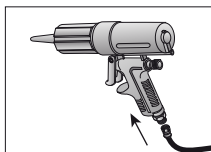


· A continuación soltar la tapa frontal de la selladora e introducir la recarga en el interior de la pistola, haciendo retroceder el émbolo a su posición inicial.

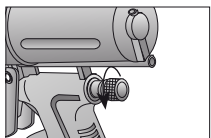


NOTA: Es importante No tener el gatillo apretado.

· Conectar la pistola a la manguera de aire.



· Regule la cantidad de producto girando el regulador.



7.1 Preparación de cartucho (3900 PLUS)

1. Corte los extremos del cartucho y de la boquilla fija en la posición y el ángulo deseado con una cuchilla afilada.



2. Fije la boquilla al cartucho (si procede).



3. Quite la tapa frontal del depósito e introduzca el cartucho en la pistola.



4. Vuelva a colocar la tapa frontal y asegúrese de que esté ajustada al depósito.



7.2 Preparación de salchicha (3900 PLUS M)

1. Corte la punta de la salchicha con una tijera.



2. Quite la tapa frontal del depósito de la pistola selladora.



3. Introduzca la boquilla para la salchicha.



4. Coloque la salchicha en el depósito de la pistola e introduzca la boquilla en la tapa.



5. Vuelva a colocar la tapa frontal y asegúrese de que esté sujeta firmemente al depósito.



8. MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento, una reparación o limpieza, desconecte previamente el equipo de la manguera de aire.

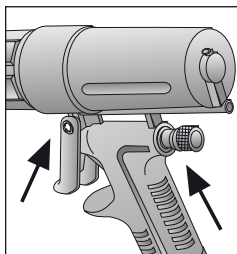
No se deben utilizar grandes esfuerzos ni herramientas inadecuadas para el mantenimiento y limpieza del equipo. Algunas reparaciones deben realizarse a veces con herramientas especiales.

En este supuesto deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de SAGOLA. La manipulación del producto por personal no autorizado extingue la garantía del mismo.

Es imprescindible hacer una revisión periódica del equipo para verificar el estado de sus componentes y sustituirlos cuando no estén en perfectas condiciones.

PARA OBTENER EL MEJOR RESULTADO POSIBLE UTILICE SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES. ASEGURAN UNA TOTAL INTERCAMBIABILIDAD, SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PERFECTOS.

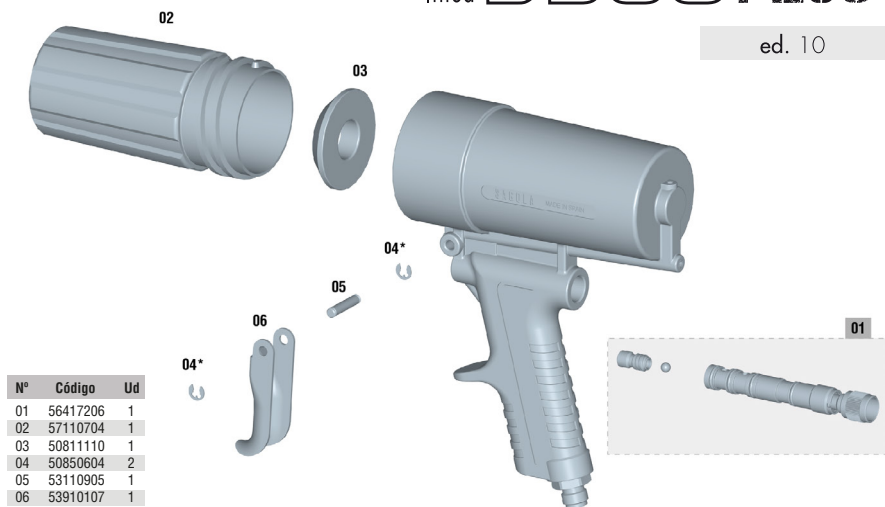
Engrase las roscas y zonas de rozamiento utilizando aceite ligero SAE 10.



9. DESPIECE

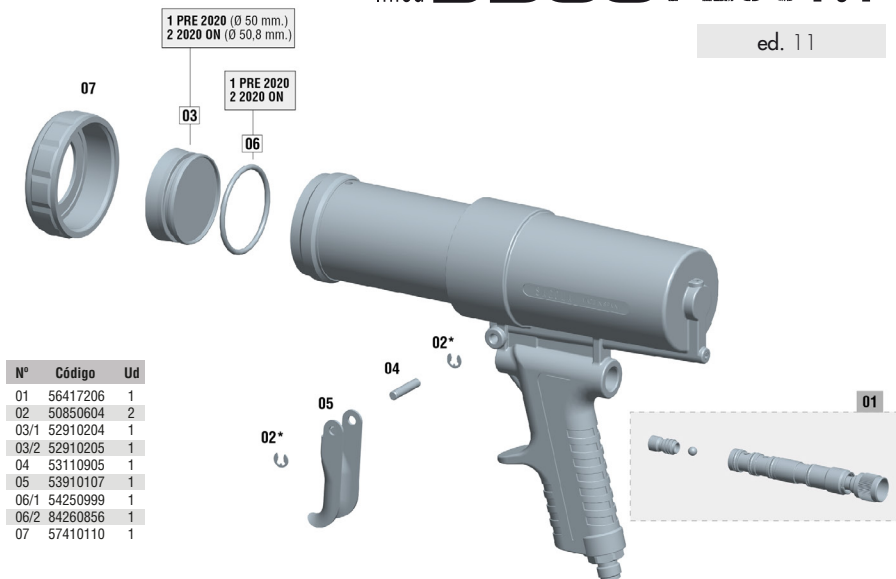
línea 3900 PLUS

ed. 10



línea 3900 PLUS M

ed. 11



10. LIMPIEZA

La pistola deberá limpiarla con el diluyente adecuado, para eliminar todo resto de producto y después de haber concluido el trabajo.



Limpe la pistola de los restos del producto aplicado con un trapo impregnado en diluyente. No utilice nunca hidrocarburos halogenados.

Mantenga limpias de adherencias y elementos extraños las zonas de cierre de paso de aire.

11. SALUD Y SEGURIDAD

Para efectuar el mantenimiento, una reparación o limpieza, desconecte previamente el equipo de la alimentación de producto.

Se aconseja la utilización de este equipo en locales dotados de ventilación forzada y acorde con las normativas y disposiciones vigentes al respecto.

En el entorno del equipo sólo debe existir la cantidad de producto y diluyente necesarios para el trabajo que se está realizando. Después de finalizar el mismo deberá retornar los diluyentes y productos a aplicar, a su lugar específico de almacenamiento.

Mantener la zona de trabajo limpia y exenta de desechos potencialmente peligrosos (Diluyentes, trapos, etc...).

Durante el trabajo y en la zona de trabajo, no debe existir ninguna fuente de ignición (fuego abierto, cigarrillos encendidos, etc.), ya que durante el mismo se pueden generar gases fácilmente inflamables. Asimismo deberá utilizar la protección laboral homologada (respiratoria, auditiva, etc.) de acuerdo con las Normativas establecidas al respecto.

Si el equipo se utiliza de forma inadecuada o se alteran sus componentes, pueden aparecer daños materiales y provocar graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y/o animales, pudiendo llegar incluso la muerte. SAGOLA S.A. no se responsabiliza de estos daños producidos por el mal uso del equipo.

No supere nunca la presión máxima de entrada de aire (10 bar). Para alimentar la manguera de aire comprimido, para la pistola, instale un regulador de presión.

Como medida preventiva general se aconseja que utilice **gafas protectoras**, de acuerdo con las normativas y características ambientales específicas del Centro de trabajo y las Normativas vigentes.

La pistola en sí misma no propicia ningún riesgo mecánico de perforaciones, impactos o pinzamientos, salvo los derivables de instalaciones indebidas o manipulaciones incorrectas.

Durante el trabajo y a través de la pistola, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario y las fuerzas de reacción son mínimas.

UTILICE MANGUERAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR LAS POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDIÉRAN CREAR RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.

La pistola está preparada para su uso a temperatura ambiente. La temperatura máxima de servicio es de 50°C. Aunque la temperatura del aire comprimido sea mayor, esta no debe sobrepasar la temperatura máxima medida en el cuerpo de la pistola. En el caso de superar la temperatura de 43°C, es necesario la utilización del equipo de protección individual, como guantes para aislar térmicamente la mano del equipo.

La utilización de disolventes y/o detergentes que contengan hidrocarburos halogenados (Tricloroetano, Cloruro de metilo, etc.), puede originar reacciones químicas en el equipo, así como en sus componentes cincados (el tricloroetano mezclado con pequeñas cantidades de agua produce ácido clorhídrico). Debido a ello, tales componentes pueden oxidarse y en caso extremos, la

reacción química originada puede efectuarse de forma explosiva. Recomendamos que utilicen productos que no contengan los componentes mencionados. En ningún caso se deben utilizar ácidos, sosa (álcalis, o decapantes, etc.) para su limpieza.

En general, toda manipulación de la pistola debe realizarse teniendo la precaución de no deteriorarla.

Los racores de unión deben estar bien apretados y en buen estado de uso. En el caso de montar conectores neumáticos deben cumplir la norma ISO 4414.

Las normas de seguridad deben estar comprendidas y aplicadas.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar incidentes que pueden repercutir en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

Respete y cumpla las indicaciones relativas a la preservación del medio ambiente.

Para posibles consultas, hay que tener siempre a disposición las fichas de seguridad de los productos a aplicar y los líquidos de limpieza.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión, habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La GARANTÍA concedida es de **3 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado al respecto, junto con su sello.

Una vez recepcionado el equipo, cumplimente la garantía y remítala al fabricante para su validación.

Esta GARANTÍA cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador.

Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso del equipo, tales como conexiones incorrectas, rotura por caídas ó similares, desgaste normal de componentes y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato. Asimismo se perderá la GARANTÍA cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta GARANTÍA no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena a nuestro Servicio Técnico.

En caso de avería durante el periodo de garantía, adjunte al aparato el certificado de garantía debidamente cumplimentado, y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese, o bien poniéndose en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de practica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún aparato del cual no conste en los archivos de **SAGOLA S.A.** el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas las modificaciones Técnicas.

13. ELIMINACIÓN

Para una completa y correcta eliminación de la pistola, cuando haya llegado al final de su vida útil, se debe realizar un desmontaje

completo para su reciclaje por separado, distinguiendo los componentes metálicos, los plásticos.

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: SAGOLA, S.A.U.
Dirección: Urartea, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPAÑA
Declaramos que el producto: PISTOLA SELLADORA
Marca: SAGOLA
Línea: 3900 Plus/3900 Plus M

Es conforme con los Requisitos Esenciales de Seguridad establecidos en el *Anexo de la Directiva 2014/34/UE*.

Para el cumplimiento de los requisitos, el producto es conforme con las normas: Directiva de máquinas (**Directiva 2006/42/CE**) incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a la ley nacional. Se ha aplicado la siguiente norma armonizada.
UNE-EN ISO 12100:2012

Está, además, en conformidad con las disposiciones de las siguientes Directivas:

Directiva **ATEX** (Directiva **2014/34/UE**)  **CE II 2G X**

Nivel de protección II2G adecuado para uso en zonas 1 y 2. Marcado “**X**” Toda la electricidad estática se descarga por las mangueras de aire y deben ser “**ANTIESTÁTICAS**”. Los equipos deben estar conectados a tierra.

Está, además en conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas:

UNE EN-13463-1 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas.

Se encuentran disponible la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio durante 10 años.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/06/2023

Director Técnico



Enrique Sánchez Uriondo

Index

1. Warning	page 14
2. Introduction	page 14
3. Technical details	page 14
4. Components	page 15
5. Warnings	page 15
6. Functional Description of the Equipment	page 16
7. Start-up	page 16
8. Maintenance	page 17
9. Parts list	page 18
10. Cleaning	page 19
11. Health and safety	page 19
12. Warranty conditions	page 20
13. Disposal	page 20
14. Conformity declaration	page 21

1. WARNING

Before starting the unit you must read, take into consideration and comply with all the indications described in this Manual.

This manual must be kept in a safe place, accessible to all users of the unit.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, accident prevention standards, regulations, work centre directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration at all times.

SAGOLA S.A., the logotypes of SAGOLA and other SAGOLA products mentioned in this manual, are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCTION

Your device belongs to the family of pneumatic sealing guns. A light, compact, efficient solution, to cover the basic needs of the workshop in tasks of assembly of structures, repairs or fitting windows and many others.

The equipment consists of the following:

- Pneumatic sealing guns
- Case

3. TECHNICAL DETAILS

3900 PLUS (Cartridges)

- Front manufactured in distortion-resistant plastic
- Application in bead of sealants and silicones in standard 300 ml containers.
- Air inlet: Rotating 1/4" Gas BSP
- Weight: 650 g. / Length: 250 mm.
- Recommended working pressure: 4 - 6 bar
- Maximum working inlet: 10 bar
- Discharge valve ensuring product cut-off on release of the trigger.

3900 PLUS M (Sachet)

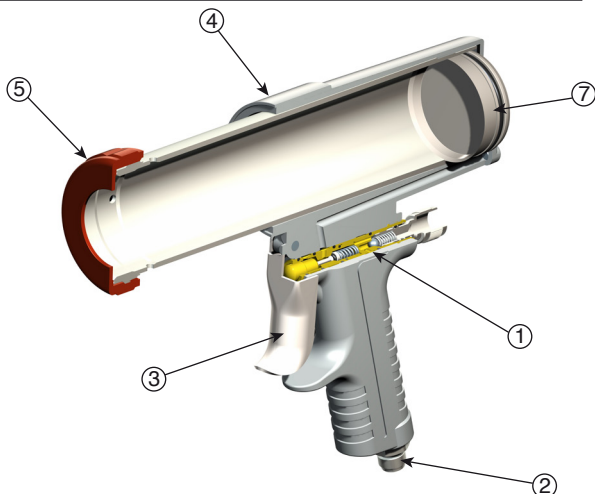
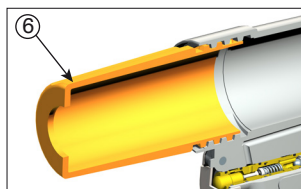
- Front made of anodized aluminum.
- Application in bead of sealants and silicones in standardized sachet of:
 - 300ml. and 400ml. (3900 PLUS M4)
 - 600ml. (3900 PLUS M6)
- Air inlet: Rotating 1/4" Gas BSP
- 3900 PLUS M4: Weight: 780 g. / Length: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: Weight: 965 g. / Length: 320 mm.
- Recommended working pressure: 4 - 6 bar
- Maximum working inlet: 10 bar
- Discharge valve to shut-off the product outlet when releasing the trigger.



Non electric gun in explosion hazard areas (ATEX) must have the earthing connections and/or static-free feed hoses.

4. COMPONENTS

- ① Air valve
- ② Air inlet
- ③ Trigger
- ④ Aluminum body
- ⑤ Aluminum front
- ⑥ Plastic front
- ⑦ Plunger



5. WARNINGS

Before putting the unit into operation, and especially after each cleaning and/or repair operation, a check must be made that the gun components are securely tightened and that the air and the air hoses are airtight (no air leaks). Faulty parts must be replaced or repaired as appropriate.

The gun is easy to handle thanks to its design and the simplicity of its mechanisms. No special training is required for handling the gun. Use the gun according to the operating, maintenance and safety instructions indicated in this manual and follow the application methods indicated to obtain the required quality of finish.

· Before putting the unit into operation, we recommend you to clean the gun as this has been subjected to functional tests and before packaging it is treated internally with a protective coating, some of which may still remain. Apply thinner to eliminate this. Remove any residual Grease applied during assembly.

The gun has been designed for long service and can be used with the majority of the products available on the market.

· Read and apply all the information, instructions and safety measures indicated by the manufacturer of the products to be applied

(thinners, etc.) as these may provoke chemical reactions, fires and/or explosions, or be toxic, irritant or harmful and in all cases dangerous for the health and personal safety of the user and of other persons nearby (see chapter on Safety and Health).



- Never operate the applicator with a missing or loose front cap.
- Always disconnect the airline before changing the cartridge or sachet.
- Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and solvent recommended by the material supplier.
- Always wear safety glasses while operating this product and follow the material suppliers usage instructions.

Control the application rate in order to apply the appropriate amount of product.



6. FUNCTIONAL DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

The new range of pneumatic sealers **3900 Plus** and **3900 Plus M** are presented as a light, compact, efficient solution, to cover the basic needs of the workshop in tasks of assembly of structures, repairs or fitting windows and many others. To make beads of product, to apply silicone and thick sealing products.

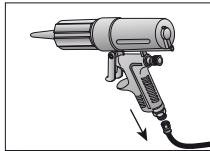
In its versions for both cartridges and bags, it has an air-operated trigger with a quick discharge valve, for greater accuracy and control of the product.

Internal components manufactured in metal, which ensures a long useful life as they do not require any manipulation or maintenance of any type.

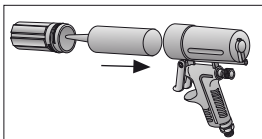
Body manufactured in high-resistance aluminium, front closure of the cartridge version in distortion-resistant plastic. Robust product designed to withstand a high workload.

7. START-UP

· Before recharging the pneumatic sealing gun, disconnect it from the air hose.

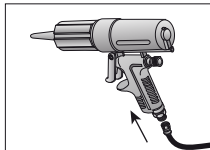


· Then release the front cover of the sealer and insert the refill into the gun, pushing the piston back to its initial position.

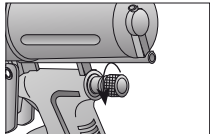


NOTE: It is important that the trigger is not being pressed.

· Connect the gun to the air supply network.



· Adjust the amount of product by turning the regulator.



7.1 Cartridge preparation (3900 PLUS)

1. Cut the ends of the cartridge and the fixed nozzle at the desired position and angle with a sharp blade.



2. Fasten the nozzle to the cartridge (if necessary).



3. Remove the front cover of the chamber and insert the cartridge into the gun.



4. Replace the front cover and ensure it fits the chamber.



7.2 Sachet preparation (3900 PLUS M)

1. Cut the tip off the sachet with a scissors.



2. Remove the front cover from the sealing gun.



3. Insert the nozzle for the sachet.



4. Place the sachet in the chamber of the sealing gun and insert the nozzle into the cover.



5. Replace the front cover and ensure it is firmly secured to the chamber.



8. MAINTENANCE

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

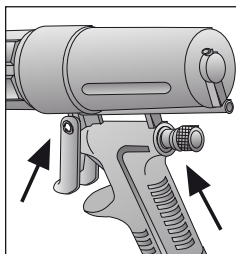
Do not apply excessive force or inadequate tools for maintaining and cleaning the unit. Some repairs must be done with special tools on some occasions.

In these cases, you must contact the Customer Service of SAGOLA. Any handling of this product by non-authorized personnel would render the warranty null and void.

The unit must be overhauled on a periodic basis to check the status of its components and replace these when they are not in perfect condition.

IN ORDER TO OBTAIN THE BEST POSSIBLE RESULTS, ALWAYS USE ORIGINAL SPARES. ENSURE TOTAL INTERCHANGEABILITY, SAFETY AND OPERATION..

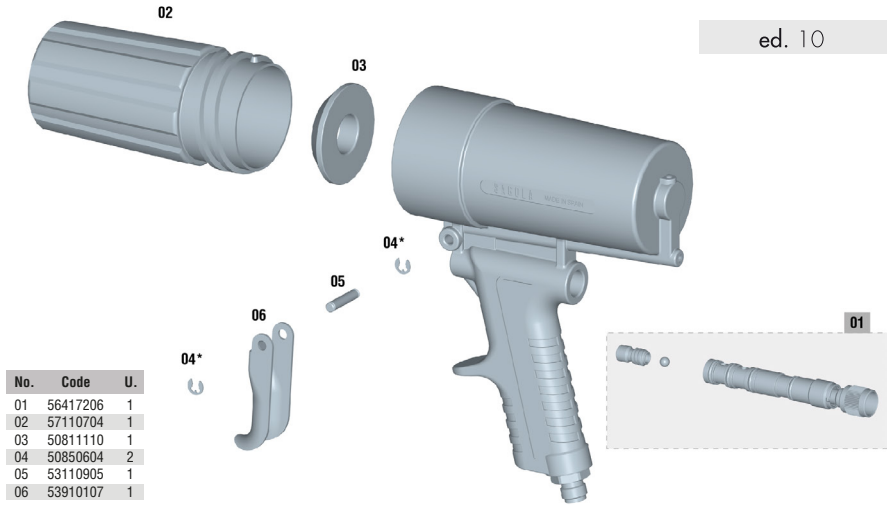
Grease the threads and friction areas using light oil SAE 10.



9. PARTS LIST

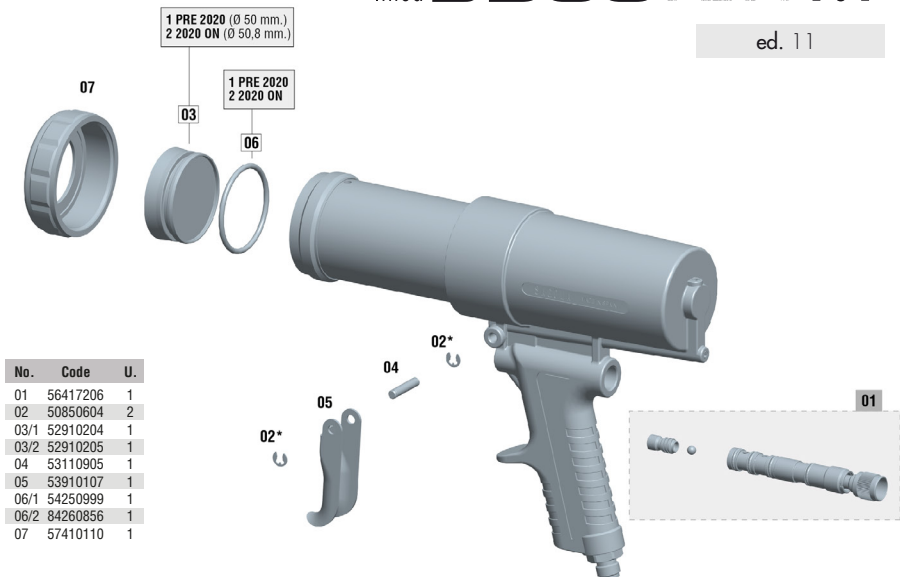
línea **3900 PLUS**

ed. 10



línea **3900 PLUS M**

ed. 11



10. CLEANING

When work has been completed, both the spray gun must be cleaned with the appropriate thinner, in order to remove any remaining product.



Remove any remains of product from the gun with a cloth soaked in thinner.

Never use halogenous hydrocarbons.

Keep air gasket areas free of accretions and foreign bodies.

11. HEALTH AND SAFETY

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

We recommend using this unit in premises with forced ventilation and in accordance with the current standards and provisions on the matter.

Near the unit, only keep the amount of product and thinner required for the work being done at that time. After work has been completed, thinners and the product to be applied must be returned to their corresponding storage location.

Keep the working area clean and free of potentially dangerous waste (thinners, rags, etc...).

While work is in progress, there must not be any source of ignition (naked flames, lighted cigarettes, etc.) in the working area as these might generate easily flammable gases. Likewise, the approved protective means must be used (breathing, hearing, etc.) in accordance with the regulations established in this regard.

If the unit is used in an inadequate manner or its components are altered in any way severe material damage may occur and bodily harm may be caused to the operator, other personnel and/or animals and may even cause death. SAGOLA S.A. accepts no responsibility in for any damage caused through the incorrect use of the unit.

Never exceed the maximum air inlet pressure (10 bar). Excessive pressure will cause greater environmental contamination. To control the air pressure of the hose, fit a pressure regulator to the air inlet of the sealing gun.

As a general, preventive measure we advise you to wear **goggles** in accordance with the specific environmental regulations and characteristics for the work centre.

The gun in itself does not propitiate any mechanical risk of perforations, impact or pinching, except those deriving from incorrect installations and handling.

While work is in progress, no vibrations are transmitted from the gun to any part of the body of the operator and reaction forces are minimal.

USE SAGOLA ANTISTATIC HOSES TO ELIMINATE POSSIBLE ELECTRICAL DISCHARGES THAT MIGHT CREATE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION.

Pay adequate attention when handling the gun in order to prevent any damage that might lead to dangerous situations for the user or personnel standing near the unit, as a consequence of leaks, breakages, etc. Do not use it if your mental capacity, perceptions and reactions are altered due to substances such as alcohol, drugs, medicines, etc., or by tiredness or for any other reason.

The gun has been designed for use at ambient temperature. Its maximum service temperature is 50°C. Although the air temperature of the compressed air or product is higher, this must not exceed the maximum average temperature in the body of the gun. If the temperature exceeds 43°C, it is necessary to use personal protective equipment, such as gloves to thermally insulate your hands from the unit.

The use of solvents and/or detergents that contain halogenated hydrocarbons (trichloroethane, methyl chloride, etc.), may

cause chemical reactions in the unit as well as in its zinc-coated components (trichloroethane mixed with small amounts of water produces hydrochloric acid). For this reason, these components may rust and in extreme cases the chemical reaction caused may be explosive.

We recommend you to use products that do not contain the aforementioned components. Do not use acids, soda (alkalis or pickling substances, etc.) for cleaning under any circumstances.

In general, precautions must be taken whenever the gun is handled, in order to prevent any damage to this.

Connectors must be securely tightened and in good condition. If pneumatic connectors are fitted, they must comply with the standard ISO 4414. Safety standards must be understood and applied..

Any non-compliance with the indications set out in this manual may lead to incidents affecting the physical integrity of the user or other personnel or animals.

Respect and comply with indications relating to the conservation of the environment.

Always keep the safety sheets for the products to apply and the cleaning liquids to hand in case you need to consult them.

12. WARRANTY CONDITIONS

This device has been manufactured with great precision and has been subjected to a large number of controls before leaving the factory.

The WARRANTY is valid for **three years**, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the seller in the place provided for this purpose, together with his stamp.

Once the unit has been received, please complete the warranty and send this to the manufacturer for validation.

This WARRANTY covers any manufacturing defect, which will be repaired without charge.

However, any malfunction resulting from the incorrect use of the unit, such as inadequate connections, breakage due to dropping, or similar, the normal wear of components and in general any deficiency not attributable to the manufacturer of the device, are expressly excluded. Likewise, the WARRANTY shall be rendered null and void when it is evident that the unit has been handled by persons other than our Technical Assistance Service.

This WARRANTY does not support any undertaking made by anyone outside our Technical Service.

In the case of any breakdown during the guarantee period, please attach the completed warranty certificate to the unit and deliver this to the nearest Technical Assistance Service or get in touch with the factory.

Any demand of greater importance against the supplier, in particular compensation for damages, is excluded. This is also applicable to any damages that might arise during counselling, while acquiring practice and during demonstration.

Consequently, the services rendered under guarantee do not involve an extension of the warranty period.

Any device for which there is no duly completed guarantee certificate in the files of **SAGOLA S.A.** will be rejected.

The manufacturer reserves the right to make technical modifications.

13. DISPOSAL

For complete and correct disposal of the pistol, when it has reached the end of its useful life, it must be completely dismantled so it can be

recycled, separating the metal components, the plastics.

14. CONFORMITY DECLARATION

Manufacturer: SAGOLA, S.A.U.
Address: Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN
Hereby declares that the product: SEALING GUN
Brand: SAGOLA
Range: 3900 Plus/3900 Plus M

In accordance with the Essential Security Provisions on the *Annex of the Directive 2014/34/UE*.

To fulfil those requirements, the product meet the European standards: CE Directive regarding machines (**Directive 2006/42/CE**) and the regulations concerning the transposition thereof. The following standardised regulation have been applied.

UNE-EN ISO 12100:2012

These also meets the following Regulations and Directives:

ATEX Directive (Directive 2014/34/UE)  C  2G X

Protection Level II2G suitable for use in Zones 1 and 2. "X" marking all static electricity is discharged through air pipes (the air hoses must be "**STATIC-FREE**").

It is also in conformity with the following directives:

UNE EN-13463-1 Non electrical equipment used for potentially explosive atmospheres.

Full technical documentation and service instructions are available for 10 years.

In Vitoria-Gasteiz, on 01/06/2023

Technical Manager



Enrique Sánchez Uriondo

Índice

1. Atenção	pag. 24
2. Introdução	pag. 24
3. Datos Técnicos	pag. 24
4. Components	pag. 25
5. Warnings	pag. 25
6. Functional Description of the Equipment	pag. 26
7. Start-up	pag. 26
8. Maintenance	pag. 27
9. Parts list	pag. 28
10. Cleaning	pag. 29
11. Health and safety	pag. 29
12. Warranty conditions	pag. 30
13. Disposal	pag. 30
14. Conformity declaration	pag. 31

1. ATENÇÃO

Antes de pôr em funcionamento o equipamento, deverá ler, ter em conta e cumprir na totalidade todas as indicações descritas neste Manual.

Deverá conservá-lo num lugar seguro e acessível para todos os usuários do equipamento. O equipamento só deverá ser utilizado e posto em funcionamento por pessoas que receberam formação de como manejá-lo, e será exclusivamente utilizado para os fins previstos.

Da mesma forma, deverá ter em conta as Normas de Prevenção de acidentes, os Regulamentos e Directrizes para os Centros de trabalho e as Leis e restrições vigentes.

SAGOLA S.A., os logotipos de SAGOLA e outros produtos SAGOLA, mencionados neste manual, são marcas registadas ou marcas da empresa **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUÇÃO

O equipamento que tem em seu poder pertence à família de pistolas seladoras pneumáticas. Uma solução compacta, eficiente e leve para cobrir as necessidades básicas da oficina para tarefas de montagem de estruturas, reparações ou montagem de para-brisas entre outros.

Equipamento composto por:

- Pistola de vedação pneumática
- Embalagem

3. DATOS TÉCNICOS

3900 PLUS (Cartucho)

- Parte frontal fabricada em plástico indeformável.
- Aplicação em cordão de selantes e silicones em cartuchos normalizados de 300 ml.
- Entrada de ar: 1/4 "Gas B.S.P. girando
- Peso: 650 g Comprimento: 250 mm.
- Pressão de trabalho: 4 - 6 bar
- Pressão máxima entrada: 10 bar
- Válvula de descarga que assegura o corte de produto ao soltar o gatilho.

3900 PLUS M (Bolsa ou salchicha)

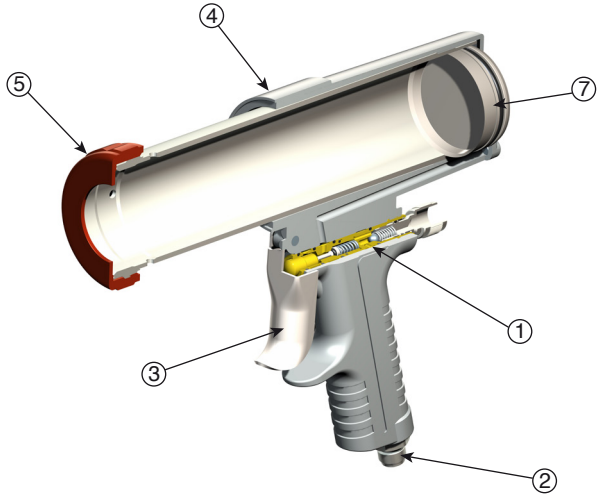
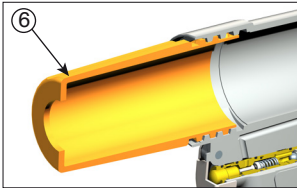
- Frontal feito de alumínio anodizado
- Aplicação em cordão de selantes e silicones em sacos normalizada de:
 - 300 ml e 400 ml. (3900 PLUS M4)
 - 600ml (3900 PLUS M6)
- Entrada de ar: 1/4 "Gas B.S.P. girando
- 3900 PLUS M4: Peso 780 g. Comprimento: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: Peso 965 g. Comprimento: 320 mm.
- Pressão de trabalho: 4 - 6 bar
- Pressão máxima entrada: 10 bar
- Válvula de descarga que garante que o produto seja cortado quando o gatilho é liberado.



Pistola não eléctrica, em zonas de Riesgo de explosão (ATEX) debe tener las conexiones con toma uma terra y / o as mangueiras de alimentação com a característica técnica de que são antiestáticas.

4. COMPONENTES

- ① Válvula de ar
- ② Entrada de ar
- ③ Gatilho
- ④ Corpo de alumínio
- ⑤ Frente de alumínio
- ⑥ Frente de plástico
- ⑦ Êmbolo



5. AVISOS

Antes de pô-lo em funcionamento, e especialmente depois de cada limpeza e/ou reparação, deverá comprovar se os componentes da pistola estão perfeitamente apertados e se as mangueiras de ar sem fugas. As peças com defeito deverão ser substituídas ou convenientemente arranjadas.

A pistola é facilmente manejável, devido ao seu desenho e à simplicidade dos seus mecanismos. Para manejar a pistola não é requerido nenhum ensinamento específico. Utilize-a seguindo as instruções de uso, manutenção e segurança indicadas no presente manual e realize os passos de aplicação necessários para conseguir a qualidade de acabamento desejada.

· Antes de colocá-la em serviço, é recomendável limpar a pistola, dado que esta é submetida a provas de funcionamento, e antes de ser embalada é-lhe aplicado um tratamento interno de protecção, do qual podem ficar restos. Limpe as gorduras residuais procedentes da montagem.

A pistola está preparada para ter uma longa vida, podendo utilizar-se com a maioria dos productos habituais no mercado.

· Leia e aplique com atenção todas os dados, instruções e medidas de segurança indicadas

pele fabricante dos produtos que vai utilizar, dado que estes podem gerar reacções químicas, incêndios e/ou explosões, ou ser tóxicos, irritantes ou nocivos e em qualquer caso perigosos para a saúde e integridade do usuário e das pessoas do seu entorno (Ver apartado sobre Saúde e Segurança).



- Nunca opere a pistola com a tampa dianteira solta ou sem ela.

- Sempre desconecte a linha de ar antes de trocar a salsicha ou o cartucho.

- Remova qualquer resíduo de material indesejado do aplicador, use um pano macio e um solvente recomendado pelo fornecedor do material.

- Sempre use óculos de segurança ao aplicar este produto e siga as instruções de uso fornecidas pelos fornecedores.

Controle a velocidade de aplicação para depositar a quantidade adequada de produto.



6. DESCRIÇÃO FUNCIONAL DO EQUIPAMENTO

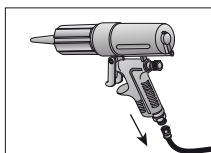
A nova gama de seladoras pneumáticas **3900 Plus** e **3900 Plus M** apresenta-se como uma solução compacta, eficiente e leve para cobrir as necessidades básicas da oficina para tarefas de montagem de estruturas, reparações ou montagem de para-brisas entre outros. Para fazer cordões de produto, para aplicar silicone e produtos selantes espessos.

Tanto nas suas versões para cartucho como bolsa, dispõe de um gatilho de acionamento pneumático com válvula de descarga rápida, para uma maior precisão e controlo do produto.

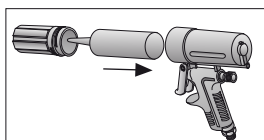
Elementos internos fabricados em metal, garantindo uma longa vida útil, que não requerem manipulação ou manutenção de qualquer tipo. Corpo fabricado em alumínio de alta resistência, fecho frontal da versão cartucho em plástico indeformável. Produto robusto concebido para suportar uma carga de trabalho elevada.

7. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

· Antes de recarregar a pistola seladora pneumática, tem de estar desligada da mangueira de ar.

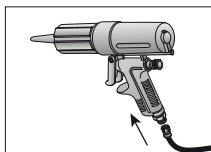


· A seguir, soltar a tampa frontal da seladora e introduzir a recarga no interior da pistola, fazendo retroceder o êmbolo até à sua posição inicial.

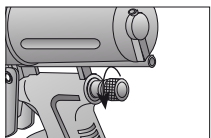


NOTA: É importante Não ter o gatilho apertado.

· Ligue a pistola directamente à rede de ar.



· Regule a quantidade de produto fazendo girar o regulador.



7.1 Preparação do cartucho (3900 PLUS)

1. Remova as extremidades do cartucho e do bocal ou corte o bocal fixo na posição e no ângulo desejado com uma faca afiada.



2. Ajuste o bocal ao cartucho (se for o caso).



3. Remova a tampa frontal do tanque e insira o cartucho na pistola.



4. Volte a colocar a tampa frontal e assegure-se de que está ajustada ao depósito.



7.2 Preparação de salsicha (3900 PLUS M)

1. Corte a ponta da salchicha com uma tesoura afiada.



2. Remova a tampa frontal do depósito da pistola seladora.



3. Introduza o bocal da salsicha.



4. Coloque a salchicha no depósito do aplicador e introduza o bocal na tampa.



5. Coloque a salchicha no depósito do aplicador e introduza o bocal na tampa.



8. MANUTENÇÃO

Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido.

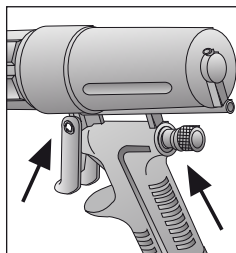
Não se devem efectuar grandes esforços nem utilizar ferramentas inadequadas para a manutenção e limpeza do equipamento. Algumas reparações devem realizar-se às vezes com ferramentas especiais.

Nestes casos, deverá pôr-se em contacto com o Serviço de atenção ao cliente de SAGOLA. A manipulação do produto por pessoal não autorizado anula a sua garantia.

É imprescindível fazer uma revisão periódica do equipamento para verificar o estado dos seus componentes e substituí-los quando não estejam em perfeitas condições.

PARA OBTER O MELHOR RESULTADO POSSÍVEL UTILIZE SEMPRE REPOSTOS ORIGINAIS. ASSEGURAM UM INTERCAMBIO, UMA SEGURANÇA E UM FUNCIONAMENTO PERFEITOS.

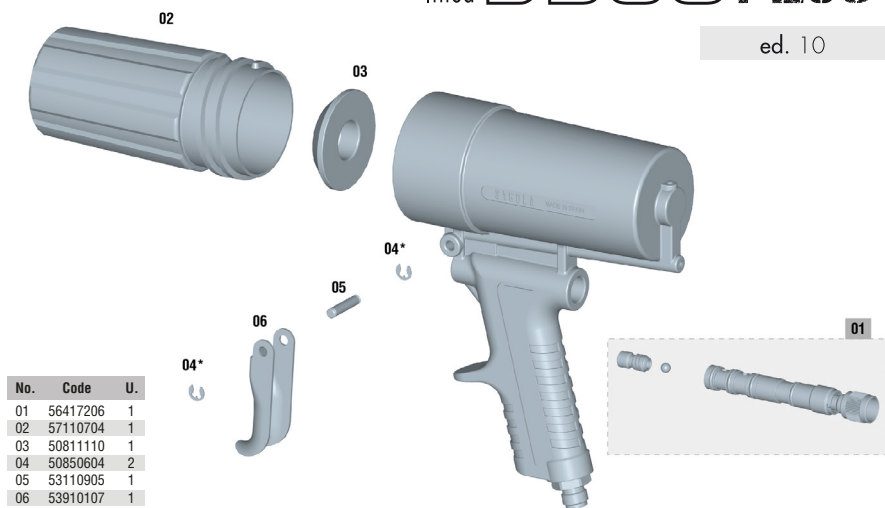
Lubrifique as roscas e zonas de fricção com óleo leve SAE 10.



9. DESMONTAGEM DE PEÇAS

línea 3900 PLUS

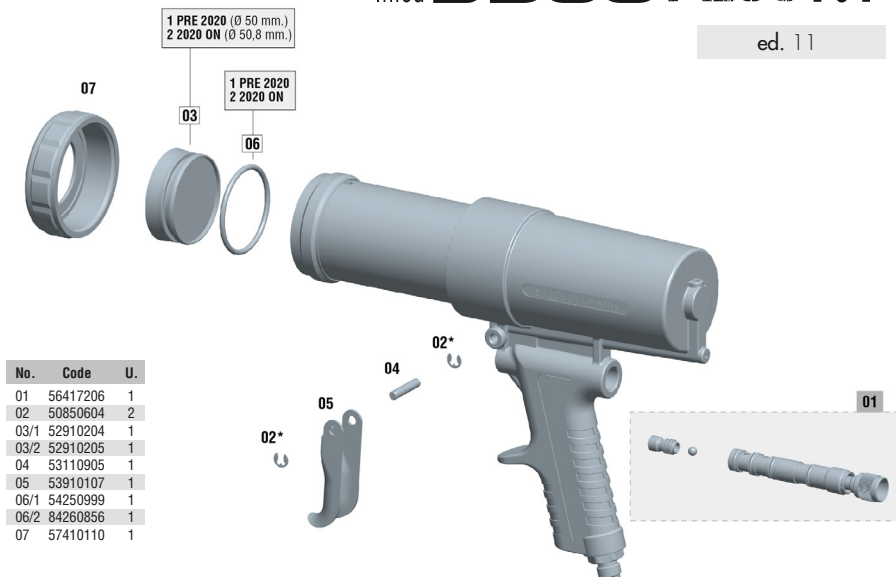
ed. 10



No.	Code	U.
01	56417206	1
02	57110704	1
03	50811110	1
04	50850604	2
05	53110905	1
06	53910107	1

línea 3900 PLUS M

ed. 11



No.	Code	U.
01	56417206	1
02	50850604	2
03/1	52910204	1
03/2	52910205	1
04	53110905	1
05	53910107	1
06/1	54250999	1
06/2	84260856	1
07	57410110	1

10. LIMPEZA

A pistola deve ser limpa com o diluente adequado, para eliminar todo resto de produto e depois de ter concluído o trabalho.



Limpe a pistola dos restos do produto aplicado com um pano impregnado em diluente.

Não utilize nunca hidrocarbonetos halogenados.

Mantenha limpas de aderências e elementos estranhos as zonas que fecham a passagem de ar.

11. SEGURANÇA E SAÚDE

Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido.

Os locais devem estar dotados de uma ventilação suficiente e de acordo com as normativas e disposições vigentes.

À volta do equipamento só deverá existir a quantidade de produto e diluente necessários para o trabalho que se está a realizar. Depois de terminar, deverá voltar a colocar os diluentes e os produtos a aplicar no seu lugar específico de armazenamento.

Manter a zona de trabalho limpa e isenta de resíduos potencialmente perigosos (Diluentes, trapos, etc...).

Durante o trabalho e na zona de trabalho, não deverá existir nenhuma fonte de ignição (fogo aberto, cigarros acesos, etc.), dado que durante este último podem gerar-se gases facilmente inflamáveis. Além disso, deverá utilizar a protecção laboral homologada (respiratória, auditiva, etc.) de acordo com as Normativas estabelecidas para este efeito.

Se o equipamento for utilizado de forma inadequada ou se forem alterados os seus componentes, podem suceder danos materiais e provocar graves sequelas sanitárias no corpo do usuário, ou no de outras pessoas e/ou animais, podendo chegar inclusivamente à morte. SAGOLA S.A. não se responsabiliza por estes danos causados pelo uso incorrecto do equipamento.

Nunca deverá superar a pressão máxima de entrada de ar (10 bar). Para alimentar a mangueira de ar comprimido para a pistola, instale um regulador de pressão.

Como medida de prevenção geral, aconselha-se a utilização de **óculos protectores**, de acordo com as normativas e características ambientais específicas do Centro de trabalho e as Normativas vigentes.

A pistola, só por si, não propicia nenhum perigo mecânico de perfurações, impactos nem de pinçamentos, a não ser os derivados de instalações indevidas ou manipulações incorrectas.

Durante o trabalho e através da pistola, não se transmitem vibrações às diferentes partes do corpo do operário, e as forças de reacção são mínimas.

UTILIZE MANGUEIRAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR AS POSSÍVEIS DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDERIAM CRIAR PERIGO DE INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO.

A pistola está preparada para ser usada à temperatura ambiente. A temperatura máxima de serviço é de 50°C. Apesar de que a temperatura do ar comprimido ou do produto ser maior, esta não deve ultrapassar a temperatura máxima medida no corpo da pistola. No caso de superar a temperatura de 43°C, é necessária a utilização do equipamento de protecção individual, como luvas para isolar termicamente a mão do equipamento.

A utilização de dissolventes e/ou detergentes que contenham hidrocarbonetos halogenados (Tricloroetano, Cloreto de metilo, etc.), pode originar reacções químicas no equipamento, bem como nos seus componentes zincados (o tricloroetano misturado com pequenas quantidades de água produz ácido clorídrico). Devido a isto, tais componentes podem

oxidar-se e, em caso extremos, a reacção química originada pode ocorrer de forma explosiva. Recomendamos que se utilizem produtos que não contenham os componentes mencionados. Em nenhum caso devem utilizar-se ácidos, soda (álcalis, ou decapantes, etc.) para a sua limpeza.

Em geral, toda a manipulação da pistola deve realizar-se com precaução, para não deteriorá-la.

Os racores de união devem estar bem apertados e em bom estado para serem usados. No caso de montar conectores pneumáticos devem cumprir a norma ISO 4414.

As normas de segurança devem ser compreendidas e aplicadas.

O não cumprimento das indicações do presente manual pode ocasionar incidentes que podem repercutir na integridade física do usuário ou na de outras pessoas ou animais. Respeite e cumpra as indicações relativas à preservação do meio ambiente.

Para possíveis consultas, há que ter sempre à disposição as fichas de segurança dos produtos a aplicar e os líquidos de limpeza.

12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho foi fabricado com uma rigorosa precisão, tendo sido submetido a numerosos controlos antes da sua saída da fábrica.

A GARANTIA concedida é de **3 anos**, a partir da data da compra, que será indicada pelo estabelecimento vendedor no lugar habilitado para isso, juntamente com o seu carimbo. Depois de recebido o equipamento, preencha a garantia e envie-a ao fabricante para conseguir a sua validade.

Esta GARANTIA cobre qualquer defeito de fabrico, que será reparado sem nenhum gasto para o comprador. No entanto, ficam totalmente excluídas todas aquelas avarias resultantes de um uso incorrecto do equipamento, tais como ligações incorrectas, rotura por quedas ou semelhante, desgaste normal dos componentes, e em geral qualquer deficiência não imputável ao fabrico do aparelho. Da mesma forma, perder-se-á a GARANTIA quando se constate que o aparelho foi manipulado por pessoas alheias ao nosso Serviço de Assistência Técnica.

Esta GARANTIA não apoia os compromissos adquiridos com qualquer pessoa alheia ao nosso Serviço Técnico.

No caso de avaria durante o período de garantia, junte ao aparelho o certificado de garantia devidamente preenchido, e entregue-o no Serviço de Assistência que mais lhe interessar, ou então ponha-se em contacto com a fábrica.

Fica excluída qualquer outra exigência mais transcendente contra o fornecedor, em particular a indemnização por danos e prejuízos. Isto também se aplica aos danos que pudessem ser originados durante o aconselhamento, a aquisição prática e a demonstração.

As prestações por garantia não têm como consequência um prolongamento do seu período de duração.

Não será atendido em garantia nenhum aparelho que não conste nos arquivos de **SAGOLA S.A.** o recibo adjunto, do certificado de garantia devidamente preenchido.

Reservadas as modificações Técnicas.

13. ELIMINAÇÃO

Para uma completa e correta eliminação da pistola, quando tiver chegado ao final da sua vida útil, deve-se realizar uma desmontagem

completa para a sua reciclagem por separado, distinguindo os componentes metálicos, os plásticos.

14. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: SAGOLA, S.A.U.
Endereço: Urartea, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPANHA
Declara que o produto: PISTOLA SELAGEM
Marca: SAGOLA
Gama: 3900 Plus/3900 Plus M

Em conformidade com as disposições essenciais de segurança no *Anexo da Directiva 2014/34/UE*.

Para cumprir esses requisitos, o produto cumpre as normas europeias: Directiva CE sobre máquinas (**Directiva 2006/42/CE**) e os regulamentos relativos à transposição da mesma. Os seguintes regulamentos padronizados foram aplicados.

UNE-EN ISO 12100:2012

Estes também atende os seguintes regulamentos e directivas:

Directiva **ATEX** (Directiva **2014/34/UE**)  **CE II 2G X**

II2G Protecção nível adequado para uso em zonas 1 e 2. "X" marca All eletricidade estática é descarregado através de mangueiras de ar e deve ser "**LIVRE DE ESTÁTICA**". O equipamento deve estar conectado ao solo.

É também em conformidade com as seguintes diretrizes:

UNE EN-13463-1 não utilizados equipamentos eléctricos para atmosferas potencialmente explosivas.

Toda a documentação técnica e instruções de serviço estão disponíveis por 10 anos.

Em Vitoria-Gasteiz, em 01/06/2023

Diretor Técnico



Enrique Sánchez Uriondo

Index

1. Achtung	s. 34
2. Einleitung	s. 34
3. Technische Daten	s. 34
4. Bestandteile	s. 35
5. Hinweise	s. 35
6. Funktionsbeschreibung des Gerätes	s. 36
7. Inbetriebnahme	s. 36
8. Wartung	s. 37
9. Zerlegung	s. 38
10. Reinigung	s. 39
11. Sicherheit und Gesundheit	s. 39
12. Garantiebedingungen	s. 40
13. Disposal	s. 40
14. Conformity declaration	s. 41

1. ACHTUNG

Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist das Handbuch vollständig und eingehend zu lesen, beachten und einzuhalten.

Das Handbuch ist an einem sicheren und allen Benutzern des Gerätes zugänglichen Ort aufzubewahren.

Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen in Betrieb genommen und benutzt werden, die in die Funktionsweise des Gerätes eingewiesen wurden. Das Gerät darf ausschließlich zu den

vorgesehenen Zwecken verwendet werden. Des Weiteren sind die Vorschriften zur Unfallverhütung, die Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsvorschriften sowie die geltenden Gesetze und Beschränkungen zu beachten.

SAGOLA S.A., das SAGOLA-Logo und andere hier im Inhalt erwähnte SAGOLA-Produkte sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen des Unternehmens **SAGOLA S.A.**

2. EINLEITUNG

Die Ausrüstung, die Sie erworben haben, gehört zur Produktfamilie der Druckluft - Auspresspistolen. Eine kompakte, effiziente und leichte Lösung, die die Grundbedürfnisse der Werkstatt bei der Montage von Baugruppen, Reparaturen oder Montage von Glasscheiben abdeckt.

Aufbau:

- Pneumatische Verschleißpistole
- Verpackung

3. TECHNISCHE DATEN

3900 PLUS (Kartusche)

- Frontteil aus unverformbarem Kunststoff.
- Auftragen von Dichtmittelraupen und Silikon aus 300 ml Standardflaschen.
- Drucklufteingang: Rotierender ¼ "Gas-BSP
- Gewicht: 650 g. / Länge. 250 mm.
- Empfohlener Arbeitsdruck: 4 - 6 bar
- Maximale Arbeitsmenge: 10 bar
- Das Auslassventil sorgt beim Loslassen des Auslösers für das saubere Abtrennen des Produktes.

3900 PLUS M (Beutel oder Sachtet)

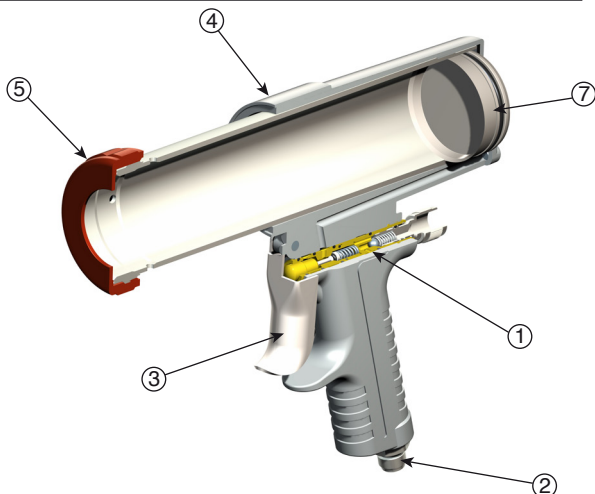
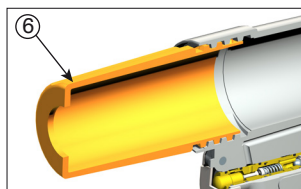
- Front aus eloxiertem Aluminium.
- Applikation von Dichtstoffen und Silikonen in g enormten Pads von:
 - 300 ml.und 400 ml. (3900 PLUS M4)
 - 600 ml. (3900 PLUS M6)
- Drucklufteingang: Rotierender ¼ "Gas-BSP
- 3900 PLUS M4: Gewicht: 780 g. / Länge: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: Gewicht: 965 g. / Länge: 320 mm.
- Empfohlener Arbeitsdruck: 4 - 6 bar
- Maximale Arbeitsmenge: 10 bar
- Ablassventil zum Abschalten des Produktauslasses beim Loslassen des Abzugs.



Nichtelektrische Pistole in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX) muss Erdungsanschlüsse und / oder statisch freie Förderschläuche haben.

4. BESTANDTEILE

- ① Luftventil
- ② Lufterlass
- ③ Auslöser
- ④ Aluminiumkörper
- ⑤ Aluminiumfront
- ⑥ Front aus Kunststoff
- ⑦ Kolben



5. HINWEISE

Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme und insbesondere nach jeder Reinigung und/oder Reparatur, dass die Bestandteile der Pistole fest angezogen sind und die Druckluft- und dicht sind (ohne Luftleckagen). Defekte Teile austauschen oder entsprechend reparieren.

Die Pistole ist aufgrund der Bauweise und der Einfachheit des Mechanismus' einfach zu bedienen. Für die Benutzung der Pistole ist keine spezifische Ausbildung erforderlich. Verwenden Sie die Pistole unter Berücksichtigung der Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise des vorliegenden Handbuchs und führen Sie die passende Anwendung durch, um die gewünschte Qualität des Endproduktes zu erzielen.

Wir empfehlen, die Pistole vor Inbetriebnahme zu reinigen, da sie Funktionsprüfungen unterzogen wird und vor dem Verpacken behandelt wird, wodurch Rückstände entstehen können. Entfernen Sie durch die Montage verursachte Fettrückstände.

Die Pistole verfügt über eine lange Lebensdauer und kann mit den meisten handelsüblichen Produkten eingesetzt werden.

Lesen Sie aufmerksam alle Daten, Anweisungen und Sicherheitsmaßnahmen des Herstellers der von Ihnen verwendeten Produkte durch und befolgen Sie diese (Spritzmaterial,

Verdünnungsmittel, usw.), da diese chemische Reaktionen, Brände und/oder Explosionen auslösen können oder es sich bei diesen um Gift-, Reizstoffe oder schädliche Stoffe handeln kann, die in jedem Falle die Gesundheit und Unversehrtheit des Benutzers und der Personen in dessen Umkreis gefährden (siehe Abschnitt Gesundheit und Sicherheit).



- Den Applikator niemals mit fehlender oder loser Frontkappe betreiben.
- Trennen Sie immer die Fluggesellschaft, bevor Sie die Patrone oder den Beutel wechseln.
- Entfernen Sie unerwünschte Materialreste mit einem vom Materiallieferanten empfohlenen weichen Tuch und Lösungsmittel vom Applikator.
- Tragen Sie während des Betriebs dieses Produkts immer eine Schutzbrille und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Materialanbieters.

Kontrollieren Sie die Applikationsgeschwindigkeit, um die korrekte Produktmenge aufzutragen.



6. FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die Druckluft-Auspresspistolen der neuen Serie **3900 Plus** und **3900 Plus M** bieten eine kompakte, effiziente und leichte Lösung, um die Grundbedürfnisse der Werkstatt wie z. B. bei der Montage von Baugruppen, Reparaturen oder dem Einbau von Glasscheiben abzudecken. Zum Auftragen von Dichtmittelraupen, Silikon und dickflüssigen Dichtmassen.

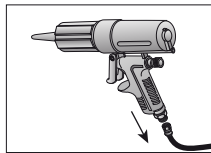
Sowohl die Kartuschen- als auch die Beutelausführung besitzt einen Druckluftauslöser mit Schnellauslassventil für

eine präzise und kontrollierte Anwendung des Produkts.

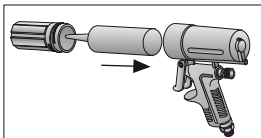
Die aus Metall gefertigten Innenteile gewährleisten eine lange Lebensdauer und erfordern keine Anpassungen oder Wartung. Gehäuse aus hochfestem Aluminium und Frontverschluss der Kartuschenausführung aus unverformbarem Kunststoff. Das hochrobuste Produkt wurde für hohe Arbeitslasten ausgelegt.

7. INBETRIEBNAHME

· Vor dem Wiederbefüllen der Druckluft-Auspresspistole muss diese von der Druckluftleitung getrennt werden..

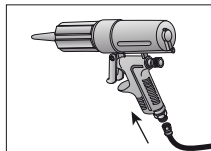


· Anschließend muss die Frontkappe der Auspresspistole entfernt und das Nachfüllprodukt in die Pistole eingeführt werden, sodass der Kolben wieder in seine Ausgangsposition gebracht wird.

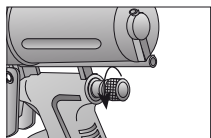


HINWEIS: Der Auslöser darf dabei nicht betätigt werden.

· Schließen Sie die Pistole ans Luftnetz.



· Die Produktmenge wird durch Drehen des Reglers eingestellt.



7.1 Vorbereitung der Patrone (3900 PLUS)

1. Entfernen Sie die Enden der Kartusche und der Düse oder schneiden Sie die Festdüse mit einem scharfen Messer an dem gewünschten Punkt und mit dem benötigten Winkel ab.



2. Befestigen Sie die Düse an der Kartusche (falls vorhanden).



3. Entfernen Sie die Frontkappe des Behälters und setzen Sie die Kartusche in die Pistole ein.



4. Montieren Sie erneut die Frontkappe und stellen Sie sicher, dass sie den Behälter korrekt verschließt.



7.2 Vorbereitungsbeutel (3900 PLUS M)

1. Schneiden Sie die Spitze des Schlauchbeutels mit einer scharfen Schere ab.



2. Entfernen Sie die Frontkappe des Gerätes.



3. Führen Sie die Düse in den Schlauch ein.



4. Platzieren Sie den Schlauch im Behälter des Gerätes und setzen Sie die Düse in die Kappe ein.



5. Montieren Sie erneut die Frontkappe und stellen Sie sicher, dass sie den Behälter fest verschließt.



8. WARTUNG

Vor jeder Wartungsarbeit, Reparatur oder Reinigung das Gerät vom Druckluftkreislauf abkuppeln.

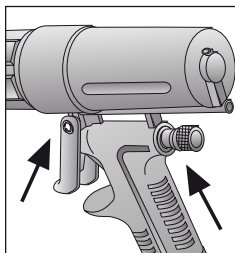
Niemals Gewalt oder ungeeignete Hilfsmittel bei Wartungsarbeiten oder Reinigung des Gerätes anwenden. Eine sachgemäße Reparatur kann in vielen Fällen nur mit Spezialwerkzeugen durchgeführt werden.

Setzen Sie sich in diesem Fall mit dem Kundendienst von SAGOLA in Verbindung. Bei Handhabung des Gerätes durch nicht-befugtes Personal erlischt die Garanti.

Das Gerät ist in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, um den Zustand der Bestandteile zu kontrollieren und diese ggf., sollten diese nicht in perfektem Zustand sein, auszutauschen.

VERWENDEN SIE STETS ORIGINAL-ERSATZTEILE, UM OPTIMALE ERGEBNISSE ZU ERZIELEN. ORIGINAL-ERSATZTEILE GARANTIEREN 100%IGE AUSTAUSCHBARKEIT, SICHERHEIT UND EINEN REIBUNGSLOSEN BETRIEB.

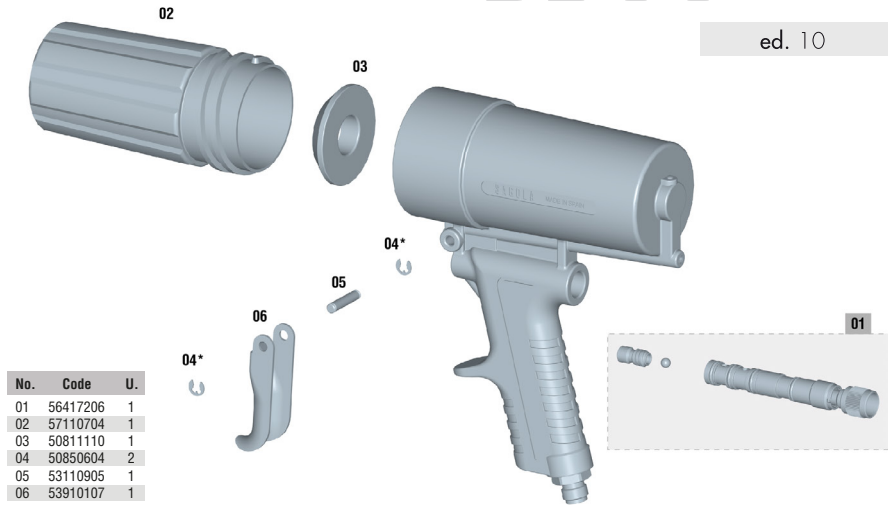
Schmieren Sie die Gewinde und Reibungsstellen mit leichtem SAE 10 Öl ein.



9. ZERLEGUNG

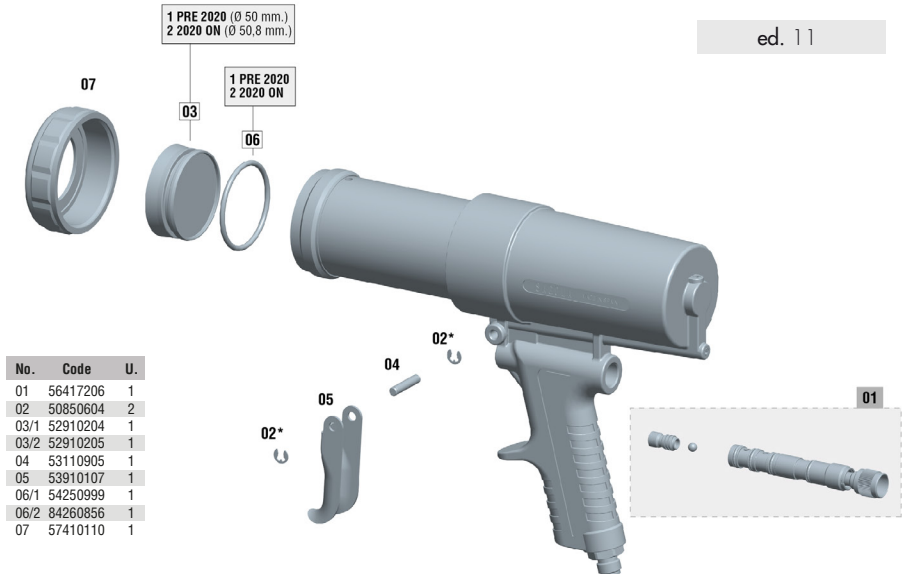
línea 3900 PLUS

ed. 10



línea 3900 PLUS M

ed. 11



10. REINIGUNG

Pistole sind mit einem geeigneten Lösemittel zu reinigen, sowohl um Produktreste zu entfernen als auch nach Beendigung der Arbeit.



Verwenden Sie ein Reinigungslösungsmittel.

Benutzen Sie unter keinen Umständen halogenierte Kohlenwasserstoffe.

Pistole und Fließbecher mit in Lösemittel getränktem Tuch von Farbresten reinigen.

11. SICHERHEIT UND GESUNDHEIT

Vor jeder Wartungsarbeit, Reparatur oder Reinigung das Gerät vom Druckluftkreislauf abkuppeln.

Es wird empfohlen, dieses Gerät in zwangsbelüfteten Räumen und im Einklang mit den diesbezüglichen geltenden Vorschriften und Bestimmungen zu verwenden.

Im Umfeld des Gerätes sollen lediglich die für die auszuführende Arbeit erforderlichen Produkt- und Lösungsmittelmengen vorgehalten werden. Nach Beendigung der Arbeiten sind die verwendeten Lösungsmittel und Produkte wieder in ihren speziellen Lagerungsbereich zurückzubringen.

Arbeitsbereich sauber und frei von gefährlichen Reststoffen halten (Lösemittel, Lappen, usw.).

Gemische entstehen. Es ist weiterhin ein den Vorschriften entsprechender Arbeitsschutz zu verwenden (Atemmaske, Gehörschutz usw.).

Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes oder jeglicher Veränderung der Bestandteile können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, von fremden Personen und/oder Tieren bis hin zum Tode die Folge sein. SAGOLA S.A. übernimmt keine Haftung für diese Schäden, wenn diese auf eine unsachgemäße Handhabung des Gerätes zurückzuführen sind.

Niemals den max. Eingangsdruck der Druckluft (10 bar) überschreiten.

Bei der Handhabung des Produktes (siehe Empfehlungen des Herstellers) und der Reinigung der Pistole Handschuhe tragen. Die Pistole selbst birgt kein mechanisches Risiko in Bezug auf Perforation, Stoßbelastung oder Abklemmung, sofern das Gerät fehlerfrei und sachgemäß montiert und gehandhabt wird.

Bei Anwendung der Pistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen und die Rückstoßkräfte sind gering.

VERWENDEN SIE ANTISTATISCHE SCHLÄUCHE DER MARKE SAGOLA, UM MÖGLICHE ELEKTRISCHE ENTLADUNGEN ZU VERHINDERN, DIE BRÄNDE ODER EXPLOSIONEN VERURSACHEN KÖNNEN.

Die Verwendung oder der Handhabung der Pistole ist Aufmerksamkeit gefordert, um Beschädigungen zu verhindern, die gefährliche Situationen für den Benutzer oder die Personen in dessen Umkreis aufgrund von Leckagen, Brüchen usw. verursachen können. Sie darf nicht benutzt werden, wenn die Denk-, Wahrnehmungs- und Reaktionsfähigkeit durch die Einnahme von Substanzen (Alkohol, Drogen, Medikamente usw.) oder aufgrund von Ermüdung oder weiteren Gründen beeinträchtigt ist.

Die Pistole ist für die Anwendung in Umgebungstemperatur konzipiert. Die max. Betriebstemperatur ist 50°C. Auch wenn die Temperatur der Druckluft oder des Produktes höher ist, diese darf jedoch die max. im Pistolenkörper gemessene Temperatur nicht überschreiten. Bei Temperaturen über 43°C, ist die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Handschuhen zur Wärmedämmung zwischen Hand und Gerät erforderlich.

Bei Verwendung von Löse- und/oder Reinigungsmitteln auf der Basis halogenierter Kohlenwasserstoffe (Trichloräthan, Methylchlorid usw.) können an Gerät sowie an galvanisierten Teilen chemische Reaktionen auftreten (Trichloräthan mit geringen Mengen

Wasser vermischt ergibt Salzsäure). Besagte Teile können dadurch oxidieren, im Extremfall kann die hervorgerufene chemische Reaktion explosionsartig erfolgen. Verwenden Sie deshalb nur Produkte, die oben genannte Bestandteile nicht enthalten. Zur Reinigung auf keinen Fall Säure, Lauge (Basen, Abbeizmittel usw.) verwenden.

Im Allgemeinen ist bei der Handhabung der Pistole darauf zu achten, diese nicht zu beschädigen.

Die Verbindungsstücke müssen festsitzen und sich in gutem Zustand befinden. Eventuell montierte Druckluftkupplungen müssen die Norm ISO 4414 erfüllen.

Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsvorschriften verstanden und eingehalten werden.

Die Nicht-Einhaltung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise kann die Unversehrtheit des Benutzers, anderer Personen oder von Tieren gefährden.

Beachten Sie die Hinweise zum Umweltschutz und halten Sie diese ein.

Die Sicherheitsdatenblätter der aufzutragenden Produkte und der Reinigungslösungen müssen stets zum Nachschlagen griffbereit sein.

12. GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei der Fertigung dieses Gerätes wurde mit riguroser Präzision vorgegangen. Das Gerät wurde mehreren Werkprüfungen unterzogen.

Wir leisten eine GARANTIE von **3 Jahren**, die mit dem Verkaufsdatum beginnt, welches der Verkäufer in dem dafür vorgesehenen Abschnitt einträgt und mit seinem Firmensiegel versieht. Nach Erhalt des Gerätes ist der Garantieschein auszufüllen und zur Validierung an den Hersteller zu senden.

Die GARANTIE deckt alle Fabrikationsfehler ab. Diese werden ohne Kosten für den Käufer behoben. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, wie zum Beispiel falsche Anschlüsse, durch Fall o. Ä. verursachte Brüche, natürliche Abnutzung der Teile und im Allgemeinen jeglicher Fehler, der nicht auf die Fertigung des Gerätes zurückzuführen ist. Die GARANTIE erlischt des Weiteren bei Fremdeingriffen an der Maschine durch Personen, die nicht unserem Technischen Support angehören.

Diese GARANTIE deckt Vereinbarungen, die mit Personen außerhalb unseres Technischen Supports getroffen wurden, nicht ab. Bei Störungen innerhalb der Garantiezeit fügen Sie dem Gerät das ausgefüllte Garantiezertifikat bei und reichen es beim Technischen Support in Ihrer Nähe ein oder kontaktieren Sie das Werk.

Weitergehende Ansprüche jeglicher Art gegenüber dem Lieferanten, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausgeschlossen. Dies gilt auch für Schäden, die bei Beratung, Einarbeitung und Vorführung entstehen.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiezeit.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Geräte, für die kein vollständig ausgefülltes Garantiezertifikat bei **SAGOLA S.A.** vorliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. ENTSORGUNG

Zur vollständigen ordnungsgemäßen Entsorgung der Pistole am Ende ihrer Nutzungsdauer ist diese vollständig zu

zerlegen und ihre Bestandteile sind zwecks Recycling in Metall, Kunststoff.

14. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SAGOLA, S.A.U.
Adresse: Urartea, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPANIEN
Erklärt hiermit, dass das Produkt: SPRITZPISTOLE
Marke: SAGOLA
Range: 3900 Plus/3900 Plus M

In Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen Bestimmungen über den Anhang der Richtlinie **2014/34/UE**.

Zur Erfüllung dieser Anforderungen erfüllen das Produkt den europäischen Normen: Richtlinie CE über Maschinen (**Richtlinie 2006/42/CE**) und die Regelungen betreffend die Umsetzung davon. Die folgenden standardisierten.

Vorschriften angewendet wurden.
UNE-EN ISO 12100:2012

Diese entspricht auch den folgenden Verordnungen und Richtlinien:

ATEX-Richtlinie (Richtlinie **2014/34/UE**)  **CE II 2G X**

Protection Level II2G Geeignet für den Einsatz in Zone 1 und 2. "X" -Kennzeichnung Alle statischen Elektrizität wird durch Luft-Rohre (die Luftschläuche müssen "**STATISCH-FREI**"entladen). Das Gerät muss mit dem Boden verbunden sein.

Es ist auch in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien:

UNE EN-13463-1 Nicht elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt.

Ausführliche technische Dokumentation und Service-Hinweise ist 10 Jahre verfügbar.

In Vitoria-Gasteiz, am 01/06/2023

Unterzeichnet



Enrique Sánchez Uriondo

Index

1. Préambule	page 44
2. Introduction	page 44
3. Données techniques	page 44
4. Composants	page 45
5. Avertissements	page 45
6. Description du fonctionnement	page 46
7. Mise en marche	page 46
8. Maintenance	page 47
9. Éclaté	page 48
10. Nettoyage	page 49
11. Sécurité et santé	page 49
12. Conditions de garantie	page 50
13. Eliminación	page 51
14. Déclaration de conformité CE	page 51

1. PRÉAMBULE

Avant de mettre l'appareil en marche, il convient de lire et de respecter la totalité des indications de ce manuel.

Celui-ci doit être conservé en lieu sûr et accessible à tous les usagers de l'appareil.

L'appareil doit être mis en marche et utilisé exclusivement par des personnes connaissant son fonctionnement, et uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.

De même, les normes de préventions des accidents, les règlements et directives applicables au travail, ainsi que la législation en vigueur, doivent être respectés.

SAGOLA S.A., les logotypes de SAGOLA y autres produits SAGOLA, cités dans ce manuel, sont des marques déposées ou marques appartenant à **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCTION

L'équipement que vous avez reçu appartient à la famille des pistolets pneumatiques de scellement. Une solution compacte, efficace et légère, qui répond aux besoins de base du professionnel pour des tâches de montages de structures, réparations ou montage de pare-brises, notamment.

Il est composé de:

- Pistolet à cacheter pneumatique
- Emballage

3. DONNÉES TECHNIQUES

3900 PLUS (Cartouche)

- Face avant fabriquée en plastique indéformable.
- Applications de cordons de mastics et silicones en cartouches normalisées de 300 ml. - Entrée d'air: 1/4 "Gas B.S.P. en rotation.
- Poids: 650 g. / Longueur: 250 mm.
- Pression de travail: 4 - 6 bar
- Pression maximale entrée: 10 bar
- Valve de décharge qui garantit la coupure du produit à la libération de la gâchette.

3900 PLUS M (Poche ou Sachet)

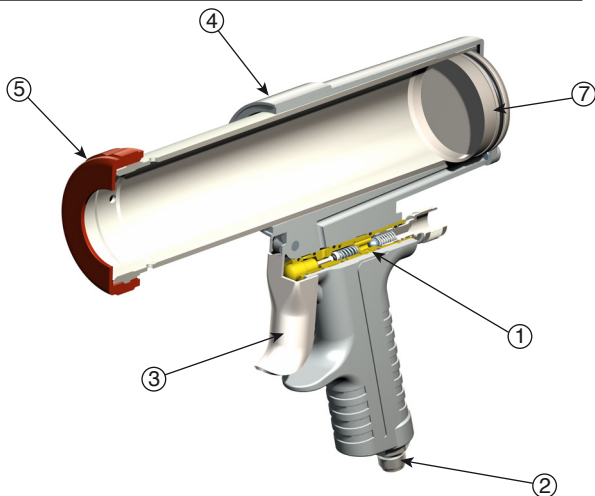
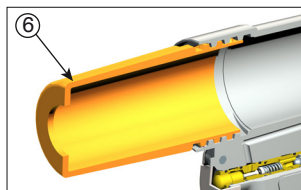
- Façade en aluminium anodisé
- Application au cordon de mastics et silicones dans des sacs normalizada de:
 - 300ml.et 400ml. (3900 PLUS M4)
 - 600ml (3900 PLUS M6)
- Entrée d'air: 1/4 "Gas B.S.P. en rotation
- 3900 PLUS M4: Poids 780 g. / Longueur: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: Poids 965 g. / Longueur: 320 mm.
- Pression de travail: 4 - 6 bar
- Pression maximale entrée: 10 bar
- La soupape de décharge assure que le produit est coupé lorsque la gâchette est relâchée.



Pistolet non électrique dans les zones à risques d'explosion (ATEX) doit avoir les connexions à la terre et/ou des tuyaux d'alimentation antistatique.

4. COMPOSANTS

- ① Valve à air
- ② Entrée d'air
- ③ Déclencheurs
- ④ Corps en aluminium
- ⑤ Avant en aluminium
- ⑥ Avant en plastique
- ⑦ Plongeur



5. AVERTISSEMENTS

Avant la mise en marche, et avant chaque nettoyage ou réparation, vérifier que les pièces du pistolet sont parfaitement fixées, et que les tuyaux d'air sont étanches et ne présentent aucune fuite d'air. Les pièces défectueuses doivent être remplacées ou réparées

Le pistolet est facile à manipuler, grâce à sa conception et à la simplicité de ses mécanismes. L'utilisation du pistolet ne requiert aucune connaissance spécifique. Suivre les instructions d'usage, d'entretien et de sécurité figurant dans le mode d'emploi, et effectuer les essais d'applications nécessaires pour obtenir la qualité de finition désirée.

Avant la mise en service, il est recommandé de nettoyer le pistolet, qui a été soumis à des essais de fonctionnement, et afin de retirer toute trace du traitement interne de protection appliqué avant l'emballage. Retirer les graisses résiduelles issues du montage.

Lisez et appliquez soigneusement toutes les instructions et mesures de sécurité indiquées par le fabricant des produits utilisés (application, diluants, etc...) car des réactions chimiques, incendies ou explosions sont à craindre. Les produits peuvent de même se révéler toxiques, irritants ou nocifs et, en tout

état de cause, dangereux pour la santé et l'intégrité physique de l'utilisateur et des personnes proches (voir chapitre Santé et sécurité).



- **Ne jamais faire fonctionner l'applicateur avec un bouchon avant manquant ou lâche.**
- **Assurez-vous de toujours bien débrancher l'alimentation pneumatique avant de changer la cartouche.**
- **Enlever tous le surplus de résidus de matériel de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du matériel.**
- **Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil et suivre les directives d'utilisation des fournisseurs du matériel.**

Contrôlez la vitesse d'application pour déposer la quantité adéquate de produit.



6. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

La nouvelle gamme de pistolets pneumatiques de scellement **3900 Plus** et **3900 Plus M** se présente comme une solution compacte, efficace et légère, pour répondre aux besoins de base du professionnel dans des tâches de montage de structures, réparation ou montage de pare-brises, notamment. Pour déposer des cordons de produit, pour appliquer du silicone et des produits d'étanchéité épais.

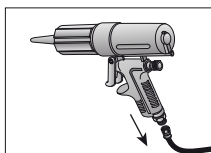
Qu'il s'agisse des versions pour cartouche ou poche, ils sont équipés d'une gâchette à actionnement pneumatique avec une valve

de décharge rapide, pour une plus grande précision et un plus grand contrôle du produit.

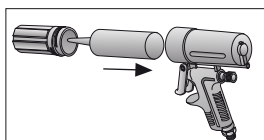
Les pièces intérieures sont fabriquées en métal, ce qui garantit une longue durée de vie utile, et ne nécessitent pas de maintenance ou d'entretien d'aucun type. Le châssis est fabriqué en aluminium haute résistance, et la fermeture frontale de la version pour cartouche est en plastique indéformable. Produit robuste conçu pour supporter une charge de travail soutenue.

7. MISE EN MARCHÉ

· Avant de recharger le pistolet pneumatique de scellement, le tuyau d'air doit être débranché.

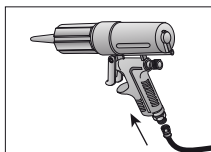


· Ensuite, libérer le capuchon de devant du pistolet et introduire la recharge à l'intérieur, en faisant reculer le piston sur sa position initiale.

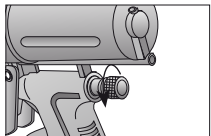


NOTE : Il est important de ne pas garder la gâchette appuyée.

· Branchez le pistolet au réseau de distribution d'air.



· Réglez la quantité de produit en faisant tourner le régulateur.



7.1 Préparation des cartouches (3900 PLUS)

1. Ôter les extrémités de la cartouche et de la canule ou couper la canule fixe sur la position et l'angle souhaités avec un couteau bien aiguisé.



2. Fixer la canule sur la cartouche (le cas échéant).



3. Ôter le capuchon frontal du réservoir et introduire la cartouche dans le pistolet.



4. Remettre le capuchon frontal et vérifier son bon ajustement sur le réservoir.



7.2 Préparation Sachet (3900 PLUS M)

1. Couper la pointe de la poche avec des ciseaux aiguisés.



2. Ôter le capuchon frontal du réservoir de l'applicateur.



3. Introduire la canule de la poche.



4. Placer la poche dans le réservoir de l'applicateur et introduire la canule dans le capuchon.



5. Remettre le capuchon frontal et vérifier qu'il est fermement fixé au réservoir.



8. MAINTENANCE

Débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer toute inspection, réparation ou manipulation.

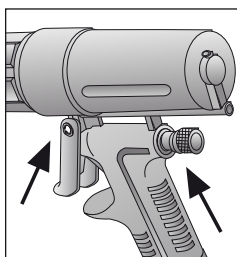
Ni l'entretien ni le nettoyage du pistolet ne requièrent de grands efforts ni d'outils inadaptes. Certaines réparations doivent être effectuées à l'aide d'outils spécifiques.

Dans ce cas, prendre contact avec le Service clientèle de SAGOLA. La manipulation de l'appareil par des personnes non agréées annule l'effet de la garantie.

Une révision périodique du pistolet est indispensable, afin de vérifier l'état des pièces et de les remplacer lorsqu'elles ne sont pas en parfaite état.

**POUR LES MEILLEURS RÉSULTATS,
UTILISER EXCLUSIVEMENT DES
PIÈCES DÉTACHÉES ORIGINALES.
CELLES-CI ASSURENT UNE SÉCURITÉ
ET UN FONCTIONNEMENT PARFAIT DU
PISTOLET.**

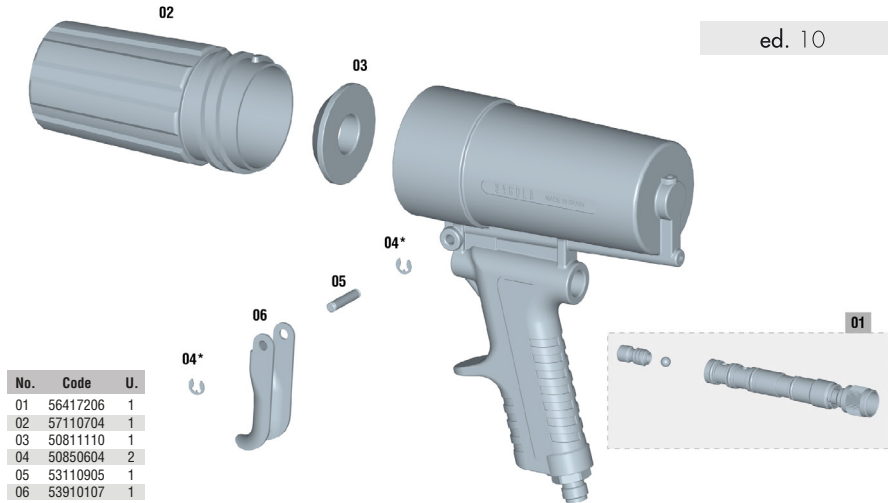
Graissez les pas de vis et les zones de frottement en utilisant de l'huile légère SAE 10



9. ÉCLATÉ

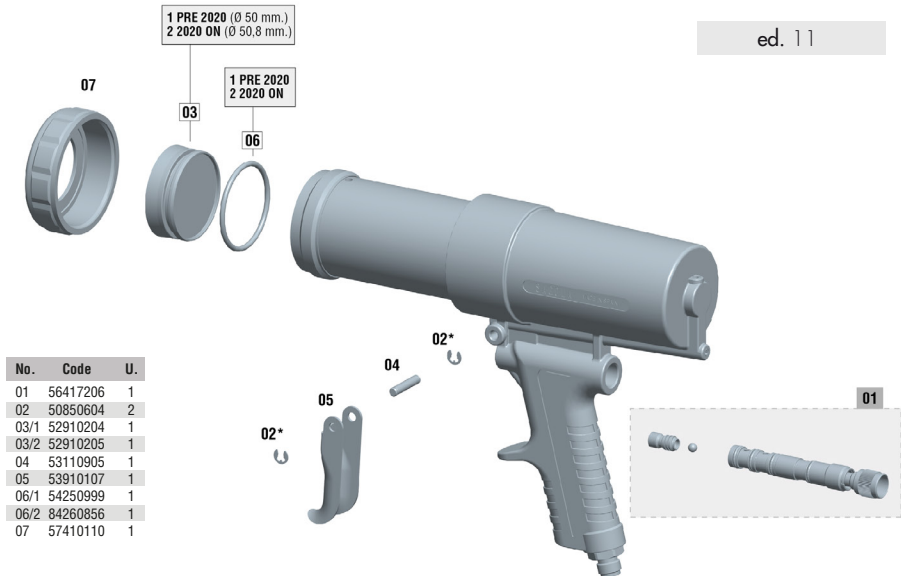
línea 3900 PLUS

ed. 10



línea 3900 PLUS M

ed. 11



10. NETTOYAGE

Le pistolet doit être nettoyé avec un diluant adapté, afin d'éliminer tout reste de produit après la fin du travail.



Nettoyer le pistolet des restes de produit à l'aide d'un chiffon imprégné de diluant.

Ne jamais utiliser des hydrocarbures halogénés.

Veiller à la netteté des zones de fermeture de l'arrivée d'air

11. SÉCURITÉ ET SANTÉ

Débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage.

Il est recommandé d'utiliser cet appareil dans des locaux possédant une ventilation forcée, conformément aux réglementations et dispositions en vigueur dans ce domaine.

Aux alentours de l'appareil, seule la quantité de produit et diluant nécessaires aux travaux en cours doit être conservée. À la fin des travaux, les diluants et produits d'application devront être rangés dans leur emplacement spécifique de stockage.

Veiller à la propreté de l'aire de travail, laquelle soit être exempte de déchets potentiellement dangereux (diluants, chiffons, etc...).

L'aire de travail ne doit comporter aucune source d'ignition (feu ouvert, cigarettes allumées, etc...) car l'activité peut générer des gaz facilement inflammables. De même, utiliser les éléments de protection personnelle homologués (protection respiratoire, auditive, etc...) conformément à la législation en vigueur.

Un emploi erroné de l'appareil, ou une altération de ses composants, est susceptible de provoquer des dommages matériels, et d'être cause d'accidents graves pouvant entraîner la mort. SAGOLA S.A. ne saurait être tenu pour responsable des conséquences d'une utilisation erronée du pistolet.

Ne jamais dépasser la pression maximale d'arrivée d'air (10 bar). Une pression excessive provoquera une plus grande pollution de l'environnement. Pour alimenter le tuyau d'air

comprimé, pour le pistolet, installer un régulateur de pression.

Il est recommandé d'utiliser des lunettes de protection, conformément au règlement et aux caractéristiques atmosphériques spécifiques de l'établissement et aux normes en vigueur.

Le pistolet en lui-même ne comporte aucun risque mécanique de perforation, d'impacts ou de pincements. Ce n'est pas le cas d'une installation défectueuse ou de manipulations erronées.

Le travail avec le pistolet ne transmet aucune vibration à l'utilisateur, et le recul est minime.

UTILISER LES TUYAUX ANTI-STATIQUES SAGOLA AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE POUVANT OCCASIONNER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION

La utilisation ou manipulation du pistolet requiert une attention soutenue, afin d'éviter que ne se produisent des pannes pouvant causer des situations dangereuses pour l'utilisateur ou pour les personnes l'entourant (fuites, ruptures, etc. Ne doit pas être utilisé si les capacités mentales, de perception et de réaction sont altérées à cause de certaines substances (alcool, drogues, médicaments, etc.) tout comme en cas de fatigue ou pour toute autre raison.

Le pistolet est conçu pour une utilisation à température ambiante. La température maximale de travail est de 50°C. Même si la température de l'air comprimé ou du produit soit plus grande, celle-ci, mesurée dans le corps du pistolet, ne doit pas dépasser la température maximale. Si la température

devait dépasser les 43°C, il est nécessaire d'utiliser un équipement de protection personnelle, tels que des gants pour isoler thermiquement la main de l'équipement.

L'utilisation de solvants ou de détergents contenant des hydrocarbures halogénés (trichloréthane, chlorure de méthyle, etc...), peut provoquer des réactions chimiques dans l'appareil, ainsi qu'au contact des composants zingués (le trichloréthane mélangé à de petites quantités d'eau produit de l'acide chlorhydrique). De ce fait, ces composants peuvent rouiller et, dans les cas extrêmes, la réaction chimique déclenchée peut se révéler explosive. Nous recommandons d'éviter l'utilisation de produits contenant les substances citées ci-dessus. N'utiliser en aucun cas de soude (alcalis ou décapants, etc...) pour le nettoyage.

En général, toute manipulation du pistolet doit être effectuée en veillant à éviter toute détérioration.

Les raccords doivent être bien serrés et en bon état d'utilisation. Si des connecteurs pneumatiques doivent être montés, ils doivent être conformes à la norme ISO 4414. Les normes de sécurité doivent être assimilées et appliquées.

Le non-respect des indications du présent manuel est susceptible de provoquer des incidents pouvant mettre en danger l'intégrité physique de l'utilisateur, des personnes ou d'animaux présents sur les lieux.

Les fiches de sécurité des produits à appliquer et des liquides de nettoyage doivent toujours être disponibles pour être consultées en cas de besoin.

12. CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil a été fabriqué avec la précision la plus rigoureuse, et a subi de nombreux contrôles avant sa sortie d'usine.

La GARANTIE est de **3 ans**, à compter de la date d'achat, devant être indiquée par l'établissement vendeur à l'endroit prévu à cet effet, accompagnée du tampon de ce dernier. Après réception de l'appareil, remplir le bon de garantie et la retourner au fabricant pour validation.

La GARANTIE couvre tous les défauts de fabrication qui seront réparés sans frais pour l'acheteur. Toutefois, les pannes résultant d'un usage erroné de l'appareil sont exclues de l'application de la garantie, comme un branchement incorrect, une rupture à la suite d'une chute ou autre, l'usure normale des pièces et, en général, toute déficience non imputable à la fabrication. De même, la GARANTIE sera annulée si l'on constate que l'appareil a été manipulé par des personnes étrangères au service technique SAGOLA.

La GARANTIE ne couvre pas les engagements pris vis-à-vis de toute personne étrangère à notre service technique.

En cas de panne au cours de la période de garantie, renvoyer l'appareil et le certificat de garantie dûment rempli, au service d'assistance technique le plus accessible, ou prendre contact avec l'usine.

Aucune demande d'indemnisation pour dommages et intérêts, ou autres exigences, auprès du fournisseur ne pourra être reçue.

Cela est également applicable aux dommages intervenant à l'occasion de l'assistance, de l'acquisition de la pratique et de la démonstration du matériel.

Les prestations pour garantie n'auront aucune conséquence sur la prolongation de la période de celle-ci.

Aucun appareil ne sera reçu en garantie si le reçu du certificat de garantie dûment rempli ne figure pas dans les fichiers de **SAGOLA S.A.**

SAGOLA se réserve le droit d'apporter les modifications techniques opportunes.

13. ÉLIMINATION

Pour une élimination complète et correcte du pistolet, en fin de vie utile, il convient d'effectuer un démontage complet pour son recyclage par pièces, en faisant la distinction entre les composants métalliques, les plastiques.

Veillez tenir compte du fait que la pile et le manomètre digital sont composés de substances et préparations dangereuses pour l'environnement tout comme pour la santé humaine. Ces composants doivent être déposés auprès des centres de tri ou installations de traitement et recyclage, pour être neutralisés ou recyclés.

14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Constructeur: SAGOLA, S.A.U.
Adresse: Urartea, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPAGNE
Déclare que le produit: PISTOLET SCHELLEMENT
Marque: SAGOLA
Gamme: 3900 Plus/3900 Plus M

Conformément aux dispositions de sécurité essentielles à *l'annexe de la directive 2014/34/UE*.

Pour satisfaire à ces exigences, le produit répondent aux normes européennes: la directive CE oncernant les machines (**Directive 2006/42/CE**) et les règlements concernant la transposition de celle-ci. Le règlement suivant normalisé ont été appliqué.
UNE-EN ISO 12100:2012

Ces répond aussi aux règlements et directives ci:

Directive **ATEX** (Directive **2014/34/UE**)  **CE II 2G X**

2G protection de niveau II peut être utilisé dans les Zones 1 et de 2. "X" marque toute électricité statique est évacué par les tuyaux d'air et doit être "**ANTISTATIQUE**". L'équipement doit être connecté à la terre.

Il est également en conformité avec les directives suivantes:

UNE EN-13463-1 les équipements électriques non utilisés en atmosphères explosibles.

Une documentation technique complète et les instructions de service sont disponibles pour 10 ans.

À Vitoria-Gasteiz le 01/06/2023

Directeur technique



Enrique Sánchez Uriondo

Indice

1. Attenzione	pag. 54
2. Introduzione	pag. 54
3. Dati Tecnici	pag. 54
4. Componenti	pag. 55
5. Avvertenze	pag. 55
6. Descrizione funzionale dell'apparecchio	pag. 56
7. Avviamento	pag. 56
8. Manutenzione	pag. 57
9. Esploso	pag. 58
10. Pulizia	pag. 59
11. Sicurezza e Salute	pag. 59
12. Condizioni di Garanzia	pag. 60
13. Smaltimento	pag. 61
14. Dichiarazione di conformità CE	pag. 61

1. ATTENZIONE

Prima di avviare l'apparecchio, si dovrà leggere, tenere in considerazione e compiere completamente le indicazioni descritte in questo Manuale.

Dovrà essere conservato in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utenti dell'apparecchio.

L'apparecchio dovrà essere messo in funzione e usato soltanto da persone addestrate per il suo uso, ed dovrà essere utilizzato solo con i fini previsti.

Inoltre dovranno essere tenute in considerazione le Norme di Prevenzione di incidenti, i Regolamenti e le Direttive per i Centri di Lavoro e le Leggi e restrizioni vigenti.

SAGOLA S.A. i logotipi di SAGOLA e altri prodotti SAGOLA, menzionati in questo manuale, sono marchi registrati o marchi della ditta **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUZIONE

L'apparecchio in suo possesso appartiene alla famiglia delle pistole pneumatiche per sigillanti. Una soluzione compatta, efficiente e leggera che soddisfa le esigenze fondamentali di un'officina durante attività come il montaggio di strutture e la riparazione o il montaggio di parabrezza.

L'apparecchio è composto da:

- Pistola sigillante pneumatica
- Confezione

3. DATI TECNICI

3900 PLUS (Cartuccia)

- Parte anteriore in plastica indeformabile.
- Applicazione di cordoni di sigillanti e siliconi in barattoli standard da 300 ml.
- Ingresso aria: 1/4 "Gas B.S.P. rotante
- Peso: 650 g. / Lunghezza: 250 mm.
- Pressione di esercizio: 4 - 6 bar
- Pressione massima input: 10 bar
- Valvola di scarico che garantisce il taglio del prodotto al rilascio del grilletto.

3900 PLUS M (Sacchetto o salsiccia)

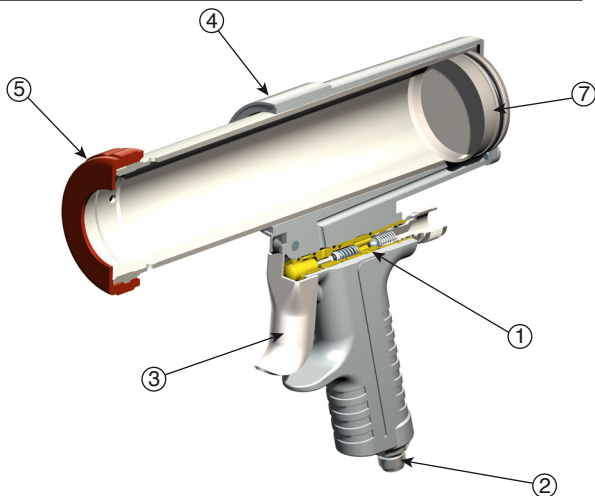
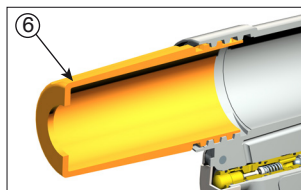
- Frontale in alluminio anodizzato
- Applicazione in cordone di sigillanti e siliconi in sacchi normalizzati di:
 - 300ml e 400 ml. (3900 PLUS M4)
 - 600ml. (3900 PLUS M6)
- Ingresso aria: 1/4 "Gas B.S.P. rotante
- 3900 PLUS M4: peso 780 g. / Lunghezza: 250 mm.
- 3900 PLUS M6: peso 965 g. / Lunghezza: 320 mm.
- Pressione di esercizio: 4 - 6 bar
- Pressione massima input: 10 bar
- Valvola di scarico che garantisce il taglio del prodotto quando viene rilasciato il grilletto.



Pistola no elettrica in aree a rischio di esplosione (ATEX) connessioni dovrebbe essere messo a terra e/o tubi di alimentazione con caratteristiche tecniche che sono antistatico.

4. COMPONENTI

- ① Valvola dell'aria
- ② Ingresso aria
- ③ Grilletto
- ④ Corpo in alluminio
- ⑤ Frontale in alluminio
- ⑥ Frontale in plastica
- ⑦ Stantuffo



5. AVVERTENZE

Prima della messa in funzione e, specialmente dopo ogni pulizia e /o riparazione, bisognerà controllare che i componenti della pistola siano ben pressati e che le maniche d'aria siano a tenuta (senza perdita d'aria). I pezzi difettosi dovranno essere cambiati o riparati correttamente.

La pistola è di facile uso, grazie al suo disegno e alla semplicità dei suoi meccanismi. Per l'uso della pistola non è richiesta nessuna preparazione specifica. Utilizzare seguendo le istruzioni d'uso, manutenzione e sicurezza indicate nel presente manuale e realizzare la pratica di applicazione necessaria per ottenere la qualità di finitura desiderata.

Prima dell'uso, è consigliabile pulire la pistola, dato che è sottomessa a prove di funzionamento, e prima di essere confezionata, si applica un trattamento interno di protezione del quale possono rimanere delle tracce. Pulire i grassi residui precedenti del montaggio.

Leggere e applicare con attenzione tutti i dati, istruzioni e misure di sicurezza indicati dal fabbricante dei prodotti che si utilizzeranno (prodotti da applicare, diluenti, ecc.), visto che potrebbero dare origine a delle reazioni chimiche, incendi e/o esplosioni, o essere

tossici, irritanti o pericolosi o comunque nocivi per la salute e l'integrità dell'utente e delle persone che lo circondano (Vedere Salute e Sicurezza).



- Non utilizzare mai la pistola con il coperchio anteriore allentato o senza.
- Scollegare sempre la linea dell'aria prima di sostituire la salsiccia o la cartuccia.

- Rimuovere eventuali residui di materiale indesiderato dall'applicatore, utilizzare un panno morbido e un solvente raccomandato dal fornitore del materiale.

- Indossare sempre occhiali protettivi quando si applica questo prodotto e seguire le istruzioni per l'uso fornite dai fornitori.

Controllare la velocità di applicazione allo scopo di depositare la giusta quantità di prodotto.



6. DESCRIZIONE FUNZIONALE DELL'APPARECCHIO

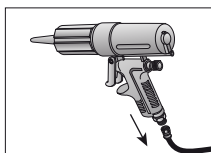
La nuova serie di pistole pneumatiche per sigillanti **3900 Plus** e **3900 Plus M** presenta una soluzione compatta, efficiente e leggera che soddisfa le fondamentali esigenze di un'officina durante attività come il montaggio di strutture e la riparazione o il montaggio di parabrezza. Per formare cordoni di prodotto, per applicare silicone e prodotti sigillanti densi.

Sia la versione per cartuccia che quella per sacchetto sono dotate di un grilletto di azionamento pneumatico con valvola di scarico rapido per una maggiore precisione e per il controllo del prodotto.

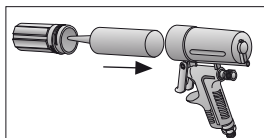
Elementi interni di metallo che garantiscono una vita utile lunga non richiedendo alcun tipo di gestione o manutenzione. Corpo di alluminio ad alta resistenza, chiusura anteriore di plastica indeformabile nella versione per cartuccia. Prodotto robusto progettato per sostenere un elevato carico di lavoro

7. AVVIAMENTO

· Prima di ricaricare la pistola pneumatica, scollegarla dal tubo dell'aria.

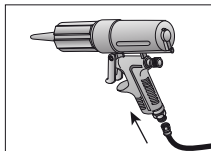


· Poi, svitare il tappo anteriore della pistola e inserire la ricarica all'interno facendo retrocedere lo stantuffo alla posizione iniziale.

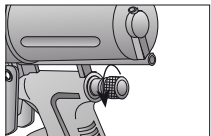


NOTA: È importante non tenere premuto il grilletto.

· Collegare la pistola alla rete d'alimentazione dell'aria.



· Regolare la quantità di prodotto girando il regolatore.



7.1 Preparazione della cartuccia (3900 PLUS)

1. Togliere le estremità della cartuccia e dell'ugello oppure tagliare l'ugello fisso nella posizione e nell'angolazione desiderata utilizzando un taglierino.



2. Fissare l'ugello alla cartuccia (se procede).



3. Togliere il tappo anteriore del serbatoio e inserire la cartuccia nella pistola.



4. Riposizionare il tappo anteriore assicurandosi che sia ben aderente al serbatoio.



7.2 Preparazione della salsiccia (3900 PLUS M)

1. Tagliare la punta del sacchetto con una forbice affilata.



2. Togliere il tappo anteriore del serbatoio dell'applicatore.



3. Inserire l'ugello del sacchetto salchicha.



4. Inserire il sacchetto nel deposito dell'applicatore e introdurre l'ugello nel tappo.



5. Riposizionare il tappo anteriore assicurandosi che sia saldamente fissato al serbatoio.



8. MANUTENZIONE

Per effettuare la manutenzione, una riparazione o la pulizia, sconnettere previamente l'apparecchio dalla rete di aria compressa.

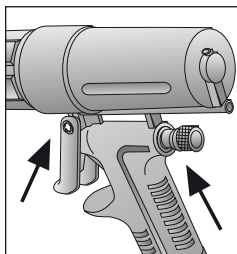
Non sono necessari grandi sforzi, né utensili non adatti per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio. Alcune riparazioni devono essere realizzate a volte con utensili speciali.

In questo caso, è meglio mettersi in contatto con il servizio di attenzione al cliente della SAGOLA.

La manipolazione del prodotto da parte di personale non autorizzato ne estingue la garanzia. È imprescindibile fare una revisione periodica dell'apparecchio per verificarne lo stato dei componenti e sostituirli se non sono in perfette condizioni.

PER OTTENERE IL MIGLIOR RISULTATO POSSIBILE, UTILIZZARE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI. ASSICURANO UNA TOTALE INTERCAMBIABILITÀ, SICUREZZA E PERFETTO FUNZIONAMENTO.

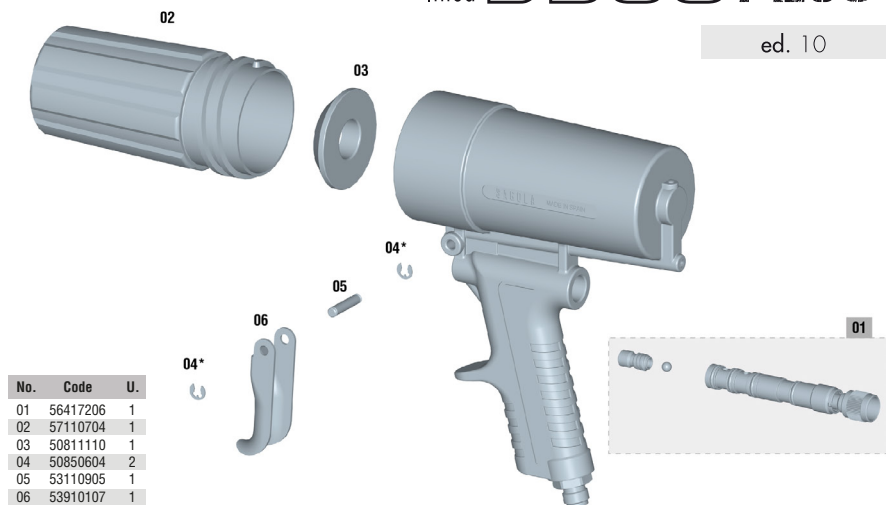
Lubrificare le filettature e le zone di sfregamento usando olio leggero SAE 10.



9. ESPLOSO

línea 3900 PLUS

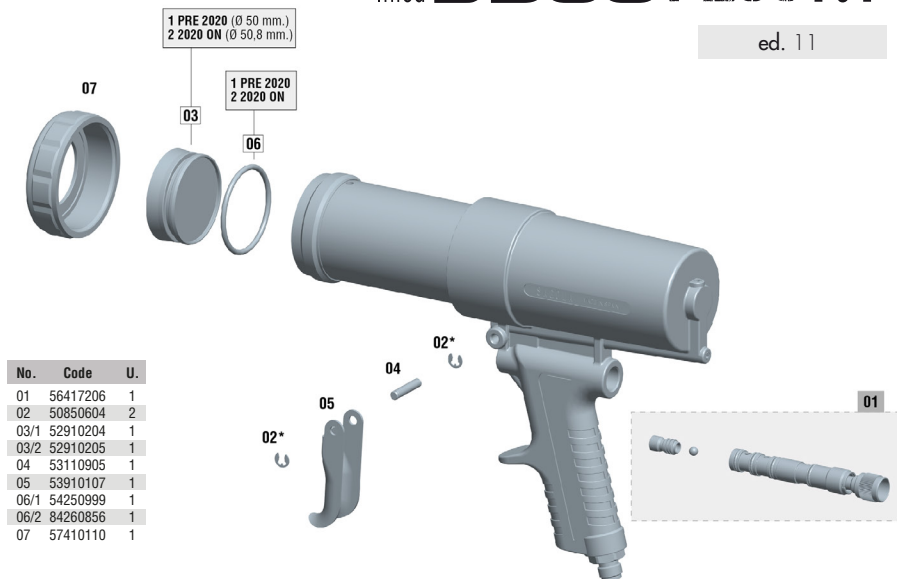
ed. 10



No.	Code	U.
01	56417206	1
02	57110704	1
03	50811110	1
04	50850604	2
05	53110905	1
06	53910107	1

línea 3900 PLUS M

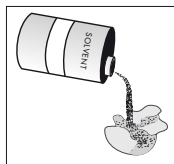
ed. 11



No.	Code	U.
01	56417206	1
02	50850604	2
03/1	52910204	1
03/2	52910205	1
04	53110905	1
05	53910107	1
06/1	54250999	1
06/2	84260856	1
07	57410110	1

10. PULIZIA

La pistola dovrà essere pulita con il diluente adatto, per eliminare i resti di prodotto e dopo aver terminato il lavoro.



Pulire la pistola dei resti del prodotto applicato con un panno impregnato di diluente.

Non usare mai idrocarburi alogenati.

Mantenere pulite di aderenze ed elementi estranei le zone di chiusura del passaggio dell'aria.

11. SICUREZZA E SALUTE

Per effettuare la manutenzione, una riparazione o la pulizia, sconnettere previamente l'apparecchio dalla rete di aria compressa.

Si consiglia di usare questo dispositivo in locali dotati di ventilazione forzata e conformemente alle norme e disposizioni in vigore in materia.

Nell'ambiente che alloggia il dispositivo deve essere presente soltanto la quantità di prodotto e di diluente necessari per il lavoro che si sta svolgendo. Una volta concluso l'intervento si dovranno riporre i diluenti e i prodotti usati nel luogo presto allo stoccaggio.

Mantenere la zona di lavoro pulita e priva di rifiuti potenzialmente pericolosi (Diluenti, stoffa, ecc...).

Durante il lavoro e nella zona di lavoro, non ci deve essere nessuna fonte di ignizione (fuoco aperto, sigarette accese, ecc.), dato che durante il lavoro si possono generare gas facilmente infiammabili. Inoltre, bisognerà utilizzare la protezione omologata (respiratoria, uditiva, ecc.) in conformità con le normative vigenti.

Se l'apparecchio è utilizzato in modo inadeguato o vengono alterate i suoi componenti, possono verificarsi danni materiali e provocare gravi conseguenze sulla propria salute, su quella di altre persone e/o di animali, anche mortali. La SAGOLA S.A. non si assume responsabilità di danni dovuti all'uso irresponsabile sdell'apparecchio.

Non superare mai la pressione massima d'ingresso di aria (10 bar). Per alimentare il manicotto dell'aria compressa per la pistola, installare un regolatore di pressione.

Como misura di prevenzione generale, è consigliabile l'uso di occhiali di protezione, d'accordo con le normative e caratteristiche ambientali specifiche del Centro di Lavoro e le Normative vigenti.

La pistola in sé non provoca nessun rischio meccanico di perforazioni, impatti o pinzettamenti, salvo quelli che possono derivare da installazioni indebite o manipolazioni incorrette.

Durante il lavoro e attraverso la pistola, non si trasmettono vibrazioni a parti del corpo dell'operaio e le forze di reazione sono minime.

UTILIZZARE MANICHE ANTISTATICHE SAGOLA PER ELIMINARE EVENTUALI SCARICHE ELETTRICHE CHE POTREBBERO CREARE RISCHI DI INCENDIO O ESPLOSIONE.

L' utilizzo o manipolazione della, richiede molta attenzione, per evitare che si producano deterioramenti che possono generare situazioni di pericolo per l'utente o per persone vicine, a conseguenza di fughe, rotture, ecc. Non deve essere utilizzata bel caso in cui le capacità mentali, di percezione e reazione siano alterate a causa dell'assunzione di sostanze (alcol, droghe, farmaci, ecc.) o a causa della stanchezza o per qualsiasi altro motivo.

La pistola è preparata per l'uso a temperatura ambiente. La temperatura massima di servizio è di 50°C. Anche se la temperatura dell'aria compressa o del prodotto sia superiore, essa non dovrà superare la temperatura massima misurata nel corpo della pistola. Nel caso in cui la temperatura superi i 43°C, è necessario utilizzare il dispositivo di protezione individuale, ad

esempio i guanti, per isolare termicamente la mano dal dispositivo stesso.

L'uso di dissolventi e/o detersivi che contengono idrocarburi alogenati (tricloretoano, Cloruro di metile. Ecc.), può dare origine a reazioni chimiche nell'apparecchio, così come nei suoi componenti zincati (il tricloretoano mischiato con piccole quantità di acqua, produce acido cloridrico). Perciò, tali componenti si possono ossidare e, in casi estremi, la reazione chimica che si ottiene può avvenire in modo esplosivo. Si raccomanda di utilizzare prodotti che non contengono i suddetti componenti. In nessun caso devono essere utilizzati acidi, soda (alcali, o decapanti, ecc.) per pulirla.

In generale, ogni manipolazione della pistola deve essere realizzata facendo attenzione a non deteriorarla.

I raccordi di unione dovranno essere ben stretti e in buono stato. Nel caso in cui si montino dei connettori pneumatici, questi devono rispettare la norma ISO 4414.

Le norme di sicurezza devono essere comprese ed applicate.

L'inadempimento delle indicazioni del presente manuale può provocare incidenti che possono ripercuotersi sull'integrità fisica dell'utente o di altre persone o animali.

Rispettare e compiere le indicazioni relative alla preservazione dell'ambiente.

Ai fini dell'opportuna consultazione è opportuno tenere sempre a disposizione le schede di sicurezza dei prodotti da applicare e dei prodotti di pulizia.

12. CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato fabbricato con una precisione rigorosa, ed è stato sottoposto a numerosi controlli prima di lasciare la fabbrica.

La GARANZIA concessa è di **3 anni**, a partire dalla data di acquisto, che sarà indicata dallo stabilimento di vendita nell'apposito, insieme al timbro. Dopo il ricevimento dell'apparecchio, compilare la garanzia e inviarla al fabbricante per la convalida.

Questa GARANZIA copre qualsiasi difetto di fabbrica, che sarà riparato senza nessun carico per l'acquirente. Tuttavia, sono esclusi dalla garanzia tutti i guasti provocati dal cattivo uso dell'apparecchio, così come collegamenti sbagliati, rotture dovute a cadute o simili, normale usura dei componenti e in generale, qualsiasi deficienza non imputabile alla fabbricazione dell'apparecchio.

Si perderà anche la GARANZIA se si constata che l'apparecchio è stato manipolato da persone che non appartengono al nostro Servizio di Assistenza Tecnica.

Questa GARANZIA non protegge impegni presi con persone non appartenenti al nostro Servizio Tecnico.

In caso di guasto durante il periodo di garanzia, allegare all'apparecchio il certificato di garanzia opportunamente completato, e consegnarlo al Servizio di Assistenza Tecnica di maggior interesse, oppure mettersi in contatto con la fabbrica.

Si esclude qualsiasi cosa di maggiore trascendenza contro il fornitore, in particolare l'indennizzazione per danni e pregiudizi. Ciò si applica anche ai danni che si potrebbero causare durante la consulenza, l'acquisto di pratica e la dimostrazione.

Le prestazioni su garanzia non comportano un prolungamento del periodo della stessa.

Non si accetterà in garanzia nessun apparecchio, del quale non ci sia negli archivi della **SAGOLA S.A.** la ricevuta allegata del certificato di garanzia opportunamente completato.

Modifiche tecniche riservate.

13. SMALTIMENTO

Per un completo e corretto smaltimento della pistola, quando questa raggiunge la fine della sua vita utile si deve procedere al completo smontaggio della medesima per riciclarla separatamente, dividendo i componenti metallici da quelli plastici.

Si tenga conto del fatto che la batteria e il manometro digitale sono composti da sostanze e preparati pericolosi per l'ambiente, nonché per la salute delle persone. Tali componenti devono essere ritirati presso i centri di raccolta o gli impianti di trattamento e riciclaggio per la loro neutralizzazione o riutilizz.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore: SAGOLA, S.A.U.
Indirizzo: Urartea, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAGNA
Dichiara che il prodotto: PISTOLA DI TENUTA
Marca: SAGOLA
Range: 3900 Plus/3900 Plus M

In conformità alle disposizioni di sicurezza essenziali per *l'allegato della Direttiva 2014/34/UE*.

Per soddisfare tali requisiti, il prodotto conforme alle norme europee: Direttiva CE macchine che hanno (**Direttiva 2006/42/CE**) e il regolamento concernente il recepimento della stessa. Le seguenti regole standard sono stati applicati.

UNE-EN ISO 12100:2012

Queste soddisfa anche i seguenti regolamenti e direttive:

Direttiva **ATEX** (Direttiva **2014/34/UE**)  **II 2G X**

Protezione II2G livello adeguato per l'uso in Zone 1 e 2. "X" marcatura Tutto elettricità statica viene scaricata attraverso tubi d'aria (i tubi dell'aria deve essere "**STATICO-FREE**"). L'apparecchiatura deve essere collegata a terra.

E 'anche conforme alle seguenti direttive:

UNE EN-13463-1 Apparecchi non elettrici usati per atmosfere potenzialmente esplosiv.

La documentazione completa e istruzioni per l'assistenza tecnica sono disponibili per 10 anni.

In Vitoria-Gasteiz il 01/06/2023

Direttore Tecnico



Enrique Sánchez Uriondo



SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
GARANTÍA DE REPARACION PROFESIONAL

TECHNICAL REPAIR SERVICE
PROFESSIONAL REPAIR GUARANTEE

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
GARANTIE DE RÉPARATION PROFESSIONNELLE

TECHNISCHER DIENST
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
GARANTIA DE REPARAÇÃO PROFISIONAL

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150 Fax: (34) 945 214 147
e-mail: sat@sagola.com



SAGOLA S.A.U.

Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147
e-mail: sagola@sagola.com · web: www.sagola.com

